UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Edmonton, Oct. 27 – Нов. 10, 2004 Vol. LXXVII № 21, Price: $1.75

**House of Commons unanimously calls for democratic and fair election in Ukraine**

See page 3

# Huge Kyiv rally highlights unease ahead of vote

**By Askold Krushelnycky**

(RFE/RL)—Organizers of Yushchenko's Our Ukraine coalition claimed around 200,000 people attended the Oct. 23 rally.

Police estimates were much lower, nevertheless the demonstration wound from the centre of Kyiv in a two-kilometre column to the meeting place outside the Central Election Committee.

People came from all over Ukraine to attend the rally in spite of government attempts to create obstacles. People trying to catch trains to Kyiv on Oct. 22 and 23, for example, were told there were no tickets, yet trains arrived in the capital empty. Police intercepted buses carrying Yushchenko supporters.

But those attending the rally were in a cheerful mood and gave a loud welcome when Yushchenko appeared onstage to address them.

Yushchenko said his opponent was trying to divide Ukrainians by language — many in eastern Ukraine are Russian speaking while those in the west use Ukrainian — and by faith. But those tactics, he said, were not working and the government was resorting to intimidation and violence.

"With the approach of election day, it becomes more obvious the government's efforts are to no effect," Yushchenko said. "They can't buy us off, they can't fool us, and they can't divide us. The government candidate [Prime Minister Viktor Yanukovych] has no chance of an honest victory. Now he wants to intimidate the citizens of Ukraine with the prospect of violence."

He warned that the government would try to falsify the results to pronounce Prime Minister Yanukovych the winner, but he said people would not stand by.

"Our many-thousands-strong gathering here today on this square is the best proof of our determination to change life in Ukraine for the better," Yushchenko said. "We citizens of Ukraine are not going to sit and wait until they announce fraudulent results for the election. The bandits should not expect that. We will defend every one of our votes. We will defend our choice. We will do everything to prevent the falsification of the election."

The rally was marred by violence when a group of men, wearing handkerchiefs over their faces in the orange color Yushchenko has adopted for his election campaign, broke windows at the electoral commission and exploded smoke grenades. Our Ukraine security staff caught them as they ran away and wrestled them to the ground and handed them over to police. Yushchenko staff were convinced the men were provocateurs intent on triggering violence.

Some Our Ukraine supporters remained outside the electoral commission building as Yushchenko led a delegation of some 15 of his parliamentary supporters in talks with electoral officials.

After uniformed police guarding the building suddenly disappeared inside, a group of around 40 men in leather jackets and with shaved heads attacked the Our Ukraine supporters. A fight ensued and Yushchenko's supporters apprehended three men, two carrying pistols, who were handed over to the police. The three men were later found to be carrying identification cards from a special police unit.

One of those attacked was a woman who said: "I'm not afraid of anything. You see what they've done here in front of this building. But we are not afraid. They cannot kill everyone."

.Oleksandr Turchynov, a member of parliament from the Yuliya Tymoshenko bloc supporting Yushchenko who witnessed the event, said: "They beat them and the police withdrew and looked on as those people beat and tried to kill peaceful people."

Later a heavily armed group from special forces called Berkut forced their way into the building in an attempt to free the three apprehended thugs. Yushchenko himself and other legislative deputies barred their way and there were some exchanges of blows between the two sides.

The confrontation was captured by television cameras, which showed a uniformed man shoving Yushchenko and the presidential candidate giving as good as he got.

The police called a news conference Oct. 24 to give their side of events but canceled it after reporters and opposition legislators turned up. In a statement later, a police spokesman said the apprehended policemen disguised as thugs had been carrying out legitimate security operations.

Cont. on P. 5

*Yushchenko supporters march through Kyiv.*

Publication Mail Agreement #40007679, paid at Edmonton, Alberta. PAP Number: 08935

PLEASE SEND TO

# Замість 420 ЦВК створив 41 дільниць для фальсифікації в Росії

(Українська правда)—Центрвиборчком створив у Росії додатково 41 дільниць для голосування на виборах президента України.

Це рішення було ухвалено на засіданні ЦВК, яке почалося о 3:30 ранку 24 жовтня. За законом створювати додаткові дільниці можна було до 24 години 23 жовтня.

Двоє з членів комісії утрималися про голосуванні, всі інші проголосували за утворення 41 виборчої дільниці в Росії, якими буде охоплено близько 150 тисяч виборців.

У Саратовській області створено 1 дільницю, Свердловській - 2, Тверській - 2, Башкирії - 1, Калмикії - 1, Карелії - 1, Новгородській області - 1, Ростовській - 1, Костромській - 4, Курській - 3, Калузькій - 3, Кировській - 1, Московській -1, Нижегородській - 3, Ленінградській - 1, Липецькій - 4, Владимирській - 3, Воронезькій - 3, Іванівській - 2, у Республіці Мордовія - 2.

Як відомо, раніше планувалося створення в Росії 420 дільниць, що, за оцінкою команди Ющенка, дозволяло сфальсифікувати понад 1 мільйон голосів на виборах.

На засіданні вночі член ЦВК Юрій Данилевський зауважив, що "більшість документів МЗС України (щодо створення додаткових дільниць) не відповідають вимогам закону".

Довірена особа Ющенка Микола Катеринчук уточнив, що в більшості документів немає дат, інших необхідних даних, і зазначено дані російських паспортів, повідомляє сайт штабу Ющенка.

Постпред Ющенка в ЦВК Юрій Ключковський нагадав, що не можна виносити рішення пізніше, ніж за сім днів до виборів – згідно з законом це кваліфікується як невчасне створення дільниць.

Коментуючи рішення ЦВК, Микола Катеринчук заявив: "Це рішення суперечить закону, воно прийняте з порушенням термінів".

Також він назвав подання МЗС до Центрвиборчкому таким, що не відповідає вимогам законодавства. Катеринчук нагадав, що під час минулих виборів дільниць для голосування українських громадян на території Росії було всього чотири.

Водночас керівник кампанії Ющенка Олександр Зінченко заявив, що "зухвалість і тиск, безпрецедентні спроби вже сьогодні викривити результати виборів не пройшли".

Він сказав, що сьогодні створено одну десяту того, що пропонувалось, але "й ці дільниці створюються з грубим порушенням законодавства".

"Ми маємо цілу низку серйозних зауважень щодо оформлення документів", - підкреслив Зінченко. Зокрема, він наголосив на тому, що в більшості з них значаться громадяни з російськими паспортами. Це означає, що вони не є громадянами України, а отже не можуть обирати президента України.

Зінченко заявив, що команда Ющенка оскаржуватиме рішення ЦВК в Верховному суді. Також він акцентував увагу журналістів на тому, що списки виборців будуть перевірені на всіх 41 дільниці.

"Така можливість у нашої команди є", - запевнив депутат.

Зінченко вважає, що було б доцільно відкрити в Росії 10-12 потужних дільниць, які б забезпечили реалізацію конституційного права українських громадян обирати президента.

# Янукович обіцяє віддячити Путіну за підтримку

(Українська правда/Інтерфакс-Україна)—Прем'єр-міністр України, кандидат у президенти Віктор Янукович був би вдячний за підтримку президентові Російської Федерації Володимиру Путіну у випадку, якщо російський лідер виступить з такою ініціативою.

"Якщо буде підтримка, то я завжди вдячний за неї",

Прод. на ст. 2

## Чи ви відновили Вашу передплату?

Перевірте наліпку на газеті. Ваша передплата триватиме тільки до того часу який поданий внизу.

## Have You Renewed Your Subscription?

Check the address label. Your subscription lasts only until the date given below.

John O. Public
Nov.10th - Nov.23th, 2004
00000 - 00 St.
Anytown, Prov. Postal Code

**ЦІНИ/PRICES**

**В Канаді / In Canada:**
1 рік/year (24 примірники/issues) $35.00 (Кан.) (Cnd.)
2 роки/years (48 примірників/issues) $65.00 (Кан.) (Cnd.)
(ціна включає ПТО ["GST"]).
**В С.Ш.А. / In the U.S.A.:**
Такі самі ціни, але в американських долярах. Same prices, but in U.S. dollars.
**Поза Канадою та С.Ш.А./Outside Canada and the U.S.A.:**
Подвійні ціни як в «С.Ш.А.». Double the U.S.A. price.

Щоб відновити передплату, виповніть нижче подану форму та й пішліть до: To renew your subscription, please fill out the form below and mail it to:

**Ukrainian News**
**Suite 1, 12227 - 107 Avenue**
**Edmonton, AB T5M 1Y9**
**Tel.: (780) 488-3693; Fax: (780) 488-3859**

Запевніть щоб всі чеки чи «моні ордери» подані були на *Ukrainian News*. Please make all cheques, or money orders payable to *Ukrainian News*.

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

## Жертводавці на Прес Фонд «Українських Вісті»

## Donors to the Ukrainian News Press Fund

**DONATION - OCTOBER, 2004**
***Received from Sept.29 - Oct.26***

**$100.00**
St. Vladimir's Parish
Walt Lastiwka, St.Catharines, ON
Michael D. Blocka, Saskatoon, SK
Dr. Roman Fedyna, Oshawa, ON
**$35.00**
Mike Gulak, Burlington, ON
Edward Lechman, Edmonton, AB
**$25.00**
Olga Borsuk, Blainville, PQ
M. Rudzik, Toronto, ON
**$15.00**
W.&G. Hladun, Edmonton, AB
Annie Belesky, Preeceville, SK
M. Nykoruk, Toronto, ON
Eugene Bochan, Toronto, ON
**$10.00**
Nestor Harack, Winnipeg, MB
Walter Lukey, Yorkton, SK
Wm Sydoruk, Calgary, AB
Stefania Buba, Sudbury, ON
Helen Stebelsky, Edmonton, AB
John Mohyla, Calgary, AB
Mary Yacyshyn, Mississauga, ON
**$5.00**
George Harach, Ajax, ON
N. Bandurka, Toronto, ON
M. Barczak, Mississauga, ON
S. Maslij, Edmonton, AB
J. Nahnybida, Sherwood Pk, AB
Mary Mackay, Waskatenau, AB
Paula Petrosoniak, Toronto, ON
Rev.Peter Moysiuk, Edmonton, AB
O. Fedorowycz, Scarborough, ON
Michael Wujcik, Stonewall, MB
Theodore Dedio, Arran, SK
Stephan Romaniuk, Edmonton, AB
Wm. Radewych, Toronto, ON
O. Surowy, Winnipeg, MB
John. Andruschak, Calgary, AH
**$15.00 US**
G. Mursky, Mequon, WI
**$5.00 US**
Anton Lubiw, Pettsburgh, PA

***Ми щиро дякуємо всім жертводавцям***

***We sincerely thank all donors***

# Мельниченко передав записи що свідчать про скоєння злочину Януковичем

**Володимир Павлів,** *Радіо Свобода*

Нові фрагменти аудіозаписів, котрі оприлюднив у Варшаві 19 жовтня колишній майор служби охорони Президента Кучми - Микола Мельниченко, уже в руках українських парламентарів. 21 жовтня у польській столиці Мельниченко передав копії записів, які, на його думку, свідчать про скоєння злочину Віктором Януковичем голові слідчої комісії у справі Гонгадзе Григорієві Омельченку та голові комітету з питань корупції Володимиру Стретовичу. Третій екземпляр заяви та копію запису депутати обіцяли передати секретареві Ради національної безпеки та оборони Володимирові Радченку.

Нагадаймо, що раніше на прес-конференції у Варшаві Мельниченко в присутності колишнього депутата Верховної Ради Олександра Єляшкевича, оприлюднив нові фрагменти аудіо-записів, зроблених у 1999-2000 роках у кабінеті Президента Кучми та в інших важливих приміщеннях. На цих плівках проводять розмову люди, голоси котрих дуже подібні до голосів Президента Леоніда Кучми та нинішнього прем'єр-міністра України Віктора Януковича.

Під час цієї розмови голос, подібний до голосу Януковича, розповідає Леонідові Кучмі про те, як він за великі гроші перекуповує депутатів з різних фракцій задля створення окремої фракції, цілковито підпорядкованої президентові. На інших фрагментах запису, Віктор Янукович немов би запевнює Кучму, що люди з донецького клану контролюють практично всю пресу на Донбасі і що незалежних журналістів він "розмаже по стінці". Прослухавши ці записи, голова комітету з питань корупції Володимир Стретович оцінив їхнє значення так:

"Як на мене, то вони не справили якогось серйозного значення. Те, що ми догадувалися і що було епізодично доказано, зокрема, під час рекомендації ВР на посаду Януковича, тепер уже знайшло безпосереднє підтвердження з вуст перших осіб, тому ці плівки будуть більше носити громадсько-політичний і морально-політичний резонанс, ніж мати якусь правничу генезу чи вислід. Оскільки тільки те, що відомо з 2000 року про дії гаранта Конституції і тих осіб, які бували в кабінеті, ніяким чином не найшли відтворення у правничій системі, у діях Генпрокуратури та інших щодо покарання винних, задіяних у цих справах.

Володимир Стретович та Григорій Омельченко мали змогу також ознайомитися з повною версією відкритого листа Миколи Мельниченка до Віктора Ющенка, на адресу котрого колишнім майором сказано чимало критичних слів.

Микола Мельниченко, зокрема, звинувачує, що Віктор Ющенко (ще як прем'єр) та Юлія Тимошенко (як віце-прем'р ) "загравали з Президентом", чим сприяли Кучмі у підпорядкуванні йому парламенту та імплементації сфальшованих результатів всенародного референдуму.

Звертаючись до Ющенка, Микола Мельниченко пропонує йому виправити допущені помилки. Задля цього Ющенко повинен, на думку Мельниченка, виступити з публічною позицією по факту вчинення замаху на життя Олександра Єляшкевича, а також закликати народних депутатів "не голосувати за будь-які гарантії недоторканності Кучми за скоєні ним важкі злочини".

У Варшаві Мельниченко скаржився, що досі не отримав відповіді на своє звернення. А член фракції "Нашої України" Володимир Стретович саме це звернення оцінив так:

"НУ" є поєднанням демократичних сил, які шанують право кожної людини висловлювати свою думку з будь-якого приводу, якою б ця думка не була. Право майора Мельниченка висловлювати свою опінію, не перебуваючи в Україні протягом 4 років і бачачи це збоку. Тому наше відношення нормальне, людське, але, як заявив відомий майор нам безпосередньо, то він лише хоче акцентувати увагу на певних аспектах діяльності і таким чином дуже бажає перемоги всьому українському народу на чолі з Ющенком.

Відразу після цієї зустрічі Володимир Стретович та Григорій Омельченко з отриманими матеріалами вилетіли до Києва.

Невідомо, натомість, коли польську столицю покинуть Мельниченко та Єляшкевич. Як сказав Микола Мельниченко, він не може цього сказати з міркувань безпеки, оскільки щойно надійшло чергове повідомлення про загрозу його життю. На наше запитання, звідки, Мельниченко відповів : з України.

# Мельниченко виграв справу в суді

(BBC Ukrainian)—Колишній охоронець президента Кучми Микола Мельниченко виграв позов проти України у Європейському суді з прав людини.

Базований у Страсбурзі суд ухвалив рішення, згідно з яким Україна порушила Європейську конвенцію з прав людини, відмовивши панові Мельниченку в реєстрації кандидатом у депутати від соціалістичної партії під час виборів до Верховної Ради 2 роки тому.

Заяву Миколи Мельниченка на реєстрацію було відхилено на підставі того, що він подав неправ-диву інформацію про місце проживання в Україні, у той час, як від 2001 року він мешкає у США, отримавши там політичний притулок.

Але суд визнав ці пояснення такими, що не відповідають українському виборчому законодавству, і ухвалив виплатити Мельниченку компенсацію у сумі 5 тисяч євро за нематеріальні збитки.

# Представник Януковича: У ніч виборів почнуться погроми

(Українська правда)—Представник Януковича в Центральній виборчій комісії Степан Гавриш побоюється, що масові заходи, заплановані опозицією на ніч виборів, закінчаться "погромами".

"Я боюся, що в результаті вільних зборів ми одержимо погроми і неконтрольовану ситуацію у всій країні. Я закликаю опозицію, що ціною цього є український народ", - сказав Гавриш 21 жовтня у Києві в ході прес-конференції.

Представник Януковича вважає, що "заклики до повстання переслідують мету використати протестні настрої в суспільстві, організувати людей, вивести їх на революцію і, таким чином, прийти до влади".

"Друга мета - підготувати шляхи до відступу для того, щоб, посилаючись на емоції народу, які будуть у картинках (телесюжети, фотоматеріали і статті) передані на Захід, боротися за нелегітимність рішення виборців про обрання свого президента (у випадку перемоги Януковича)", сказав він.

У зв'язку з цим, вважає Гавриш, Захід визнає Україну "Білорусією номер два".

"Це абсолютно чітко і прозоро проглядається. Україну не удасться перетворити в Білорусію номер два", - підкреслив представник кандидата.

Крім того, він закликав Ющенка написати заяву про відмову від використання брудних технологій у боротьбі за президентське крісло.

"Таку угоду завжди готовий підписати Янукович, тому що він не веде такої кампанії", - сказав Гавриш, повідомляє Інтерфакс-Україна.

Як відомо, раніше Янукович відмовлявся підписувати договір про чесні вибори.

# Янукович обіцяє віддячити Путіну

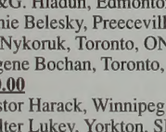
**Прод. із ст. 1**

- заявив він в інтерв'ю журналістам 20-го жовтня в Сумській області, відповідаючи на питання, чи не є приїзд Путіна в Україну 28 жовтня своєрідною підтримкою кандидатури українського прем'єра на президентських виборах.

Янукович додав, що запрошення взяти участь у святкуванні 60-річчя звільнення України було надіслане всім главам держав колишнього СРСР.

"Україну звільняло багато народу. Напевно, усі народи СРСР. Це була велика перемога великого Радянського Союзу", - відзначив він.

"Ми про це повинні пам'ятати і бути за це вдячні, тому ми запросили на це свято усіх. Хто приїде, той приїде, ми будемо всіх раді бачити", - сказав прем'єр.


**SO-USE CREDIT UNION**

**TORONTO**
2265 BLOOR STREET. WEST
TORONTO, ONTARIO M6S 1P1
(416) 763-5575 FAX: 761-9604
1-800-322-9274

**SO-USE VOICE**
(416) 760-9940
1-800-323-2794
ATM / Interac
INTERNET: www.so-use.com

**MISSISSAUGA**
512 BRISTOL RD. W. UNIT #1
MISSISSAUGA, ONT. L5R 3Z1
(905) 568-9890 FAX: 568-9893

**FULL SERVICE**

Chequing Accounts
Term Deposits
Member Card (Interac)
Master Card
Children Accounts
New Canadian Accounts
Business Accounts
Mortgages
Car Loans
Line of Credit
Travellers Cheques
RRSP/RRIF
Mutual Funds
Car Leasing

**ПОВНА ОБСЛУГА**

Чекові Рахунки
Термінові Депозити
Членські Картки
Мастер Кард
Дитячі Рахунки
Рахунки для Новоприбулих
Бізнесові Рахунки
Морґиджі
Персональні Позички
Позички на Авта
Подорожеві Чеки
RRSP, Mutual Funds

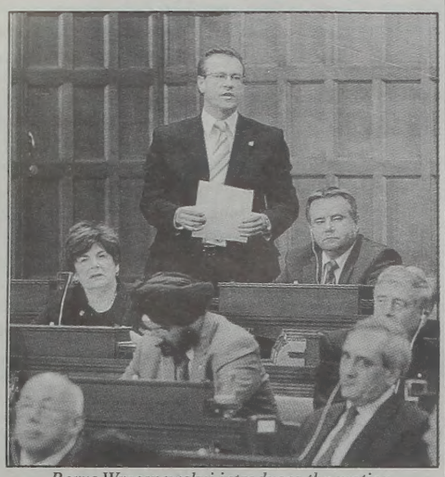
*Come into So-Use Credit Union for all your financial needs*
*Приходьте до Кредитової Спілки «СОЮЗ» щоб полагодити всі фінансові потреби*

# Unanimous Commons motion urges democratic and fair election

(UkrNews)—In response to disturbing reports of escalating intimidation and violence against opposition candidates and their supporters in the Ukrainian presidential election, Canada's Parliament on Oct. 26 cast aside partisanship and sent a strong message to the Ukrainian government to clean up its act.

Introduced by new Etobicoke Centre MP Borys Wrzesnewskyj, the House of Commons motion urged the federal government to make it clear to the Ukrainian Government that it needs to ensure a democratic, transparent and fair election process for the Ukrainian presidential election on Oct. 31, and the probable second round election on Nov. 21.

In a surprise show of non-partisanship Liberal Wrzesnewskyj's motion was supported by Government House Leader Tony Valeri, Foreign Affairs Minister Pierre Pettigrew, the Liberal Defence and Foreign Affairs Caucus, the opposition House Leaders and the Foreign Affairs Critics. The motion follows the public warning of Canada's Ambassador to Ukraine that the Ukrainian presidential election will fail to meet democratic standards.



*Borys Wrzesnewskyj introduces the motion.*

Commenting on the importance of the motion, Wrzesnewskyj stated:

"This election will show if Ukraine will follow the path of democracy and whether it is ready to join the Western community of nations. With the numerous reports of dirty tricks, intimidation, political malfeasance, violence, and even the probable poisoning of the opposition frontrunner in the Ukrainian presidential election, alarm bells have sounded in many quarters. Canada was among the first countries to recognize Ukraine's independence and has always taken a proactive role in supporting democratic development and institution building in the country from which 1.1 million Canadians draw their origin. A strong message from the Canadian Government to authorities in Ukraine represents a continuation of that special relationship."

The text of the motion is as follows.

"In the opinion of this House, the government should impress upon the Government of Ukraine to ensure a fully transparent election process by: (a) providing free access for Ukrainian and international election observers, multiparty representation on all election commissions, unimpeded access by all parties and candidates to the media, freedom of candidates and media from intimidation or harassment, a transparent process for complaint and appeals through electoral commissions and the courts; (b) guaranteeing election monitors from the Office of Democratic Institutions and Human Rights, other participating States of the Organization for Security and Cooperation in Europe, Ukrainian political parties, candidates' representatives, non-governmental organizations, and other private institutions and organizations, both foreign and domestic; and (c) providing unobstructed access to all aspects of the election process for the Ukrainian presidential election of October 31, 2004 and a potential second round election for November 21, 2004."

# Goldring pays tribute to Harasymiw in House

(UkrNews)—Oct. 14 in the House of Commons, Peter Goldring (Conservative, Edmonton East) made a statement in tribute to the late Eugene Harasymiw, of Edmonton.

Harasymiw, a leader within the Ukrainian Community in Edmonton and throughout Canada, passed away on October 2, at the age of 63.

Harasymiw and Goldring shared political interests concerning fairness in decision processes relating to the reconsideration Canadian citizenship, the internment of Ukrainian Canadians during World War I and the remembrance of world genocides, such as the Ukrainian famine of 1932-1933

All of these issues were of significant concern to Harasymiw and to the Canadian Ukrainian community; Goldring was honoured to have been able to make parliamentary efforts on their behalf. Goldring made the following statement:

"Mr. Speaker, Eugene Harasymiw, husband to Natalie and father of sons Adrian and Andriy, passed away October 2nd in Edmonton, at the age of 63.

"A devoted family man and a steadfast proponent of civil rights and liberties.

"He championed the politically 'challenged' such as Wasyl Odynsky, in a struggle for the rights of all Canadians to a fair trial in Canada and to counter a Liberal government that, behind closed Cabinet doors, would strip a person of Canadian citizenship, without due process.

**Eugene Harasymiw (1941-2004)**

"He was one of the principals responsible for a monument of great significance at Edmonton's Ukrainian Cultural Village — a monument that serves as witness and testament for the injustice of the internment of Ukrainians in Canada during World War I.

"A Past President of the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, he was man who truly fulfilled life's duties to his family and to his country.

"Vichnaya Pamyat, Eugene. Memories eternal."

*Пам'ятаймо «Ціну Миру»*
*в день 11-го Листопада*
*Понад 112,000*
*канадців загинуло у війні*

*«Не забуваймо»*

**Peter Goldring**
**Member of Parliament**
**Edmonton East 495-3261**


# CIDA to send observers for second round

(UkrNews)—In August, while in Kyiv, Borys Wrzesnewskyj, Member of Parliament for Etobicoke Centre spoke with the head of the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) election monitoring project in Ukraine on the need for election observers for the second round of the presidential elections in Ukraine. At that time, observers had not been planned for the second round.

Since then, Wrzesnewskyj has had a series of discussions and meetings with the Hon. Aileen Carroll, the federal minister responsible for Canadian International Development Agency (CIDA), to discuss the importance of OSCE election observers in ensuring a fair and transparent election process during the second round of voting Nov. 21. Oct. 22. Wrzesnewskyj announced that CIDA has announced that it will be sending election observers for the second round of presidential elections in Ukraine.

"Since Ukraine's independence, Canada has been active in supporting democratic reform in Ukraine." Wrzesnewskyj said upon learning of the news, "The attempted poisoning of the frontrunner in the election, Mr. Victor Yushchenko and the political situation in Ukraine today underline the need for countries like Canada to offer assistance to support fair and transparent elections in Ukraine. In openly expressing its concern about the direction of the election campaign in Ukraine and now by sending additional election observers, Canada has reaffirmed its commitment to the democratization of Ukraine's political system."

# Canada again expresses concern over election

(Canadian Embassy in Ukraine)—The Ambassadors of Canada, the United States, European Union countries, and Japan met on Oct. 14 with the Chairman of the Verkhovna Rada, Volodymyr Lytvyn, and expressed concerns about continuing violations of Ukrainian commitments in the current Presidential election campaign.

Speaking to the press following the meeting, the Ambassador of Canada, Andrew Robinson, said in particular:

"This is the first of three meetings we will be having on this subject. On Friday we are meeting Prime Minister Yanukovych, and early next week we will be meeting with Mr. Yushchenko.

"The reason that we came to this meeting with Mr. Lytvyn was to have a discussion about the situation in the country at the present point of the electoral campaign. All of our countries have made statements in recent weeks about violations in the course of the present electoral campaign.

"We all consider that the coming elections and a democratic succession of power are very important for Ukraine. We are hoping that on election day itself all Ukrainian officials will conduct themselves as honest and responsible Ukrainians and fully respect Ukrainian law, and that Ukrainian citizens will exercise their democratic right to vote for the candidate of their choice.

The conduct of these elections will have implications for how the future President of Ukraine is viewed by the international community."


VINOK
WORLDANCE

*presents a unique dinner theatre experience...*

Christmas Around the World

November 17-21, 2004

**Chateau Louis Conference Centre**
*Grand Ballroom, 11727 Kingwsay*

Join Vinok and guest host Timothy J. Anderson for an evening of magical dances, fabulous music and excellent cuisine, featuring Christmas traditions from around the world. This is more than a show - it's an experience of joy that transcends the traditional season and lasts all year long!

VINOK
WORLDANCE

call 454.3739 for tickets and reservations

Chateau Louis Hotel & Conference Centre · Alberta Foundation for the Arts · The Canada Council · Le Conseil des Arts · Edmonton Journal · Edmonton · APASF Alberta Performing Arts Stabilization Fund · edmonton arts council


# UCC announces cooperation with UCCA in election monitoring project

(UCC National)—The Ukrainian Canadian Congress (UCC) and the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) have announced an agreement of cooperation to ensure the most effective and streamlined coordination of international election monitors during the upcoming presidential election in Ukraine.

The two national organizations representing Ukrainian communities in Canada and the United States respectively will coordinate over 150 election monitors from across North America, Europe and Australia. Also participating in the project is the Ukrainian World Congress.

The observer delegation will concentrate its presence in the historically problematic regions of eastern and southern Ukraine. UCC and UCCA will coordinate monitoring efforts with election observers that are being sent through the Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR), the election arm of the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE), as well as other international non-governmental organizations. The OSCE is providing approximately 600 observers.

# «Акт Свободи Білорусі» - попередження і для Києва

**Марія Щур,** *Радіо Свобода*

Після референдуму в Білорусі та напередодні президентських виборів в Україні міжнародні оглядачі висловлюють дедалі більше занепокоєння з приводу долі демократії на Сході Європи. Вони наголошують, що якщо Захід має обмежені важелі впливу на Білорусь, то врятувати демократію в Україні є ще цілком реально. Західні аналітики вітають американські санкції щодо Білорусі, як засіб попередження для офіційного Києва, щоб той утримався від згортання демократії в Україні.

Придушуючи демократію у своїй країні, білоруський лідер показує поганий приклад своїм колегам в Росії та Україні, вважають західні оглядачі. Колись у 90-х роках українці та росіяни могли глузувати з комуністичних методів правління президента Олександра Лукашенка, але тепер їм не до сміху, мовиться у редакційні статті американського часопису "Wall Street Journal". Тепер у Москві президент Володимир Путін, який вийшов з лав КҐБ, просувається шляхом авторитаризму, схожого на лукашенківський. Президент України Леонід Кучма, на думку газети, також попрацював над тим, щоб згорнути політичні свободи у своїй країні. Але він зустрівся з сильною опозицією. Вибори в Україні 31 жовтня визначать, чи хоча б одна з колишніх радянських республік може утриматись у демократичному таборі.

У зв'язку з цим оглядачі вважають, що «Акт свободи Білорусі», американський закон, який у середу підписав президент США Джордж Буш, може стати попередженням для Києва, чий іспит на демократію ще попереду. Закон, згідно з яким американським федеральним органам забороняється надавати фінансову допомогу Білорусі, має швидше символічне значення. Адже на думку білоруських оглядачів, Білорусь настільки ізольована, що не відчує дії санкцій.

Як вважають автори редакційного коментаря газети "Washington Post", білоруський лідер, якого називають «останнім європейським диктатором», повністю залежний від Росії, бо економіка його країни тримається на сотнях мільйонів доларів енергетичних субсидій. Тепер Володимир Путін, за словами газети, відкрито надає фінансову підтримку кандидату від влади в Україні. Все це, на думку газети "Washington Post", Кремль робить для того, щоб відновити колишню імперію.

Проте захід, Сполучені Штати мають можливість показати, що їм не байдужа доля демократії в Україні та спроби Росії збудувати нову імперію завдяки підтримці авторитарних лідерів. Тому реакцію президента Буша на результати референдуму в Білорусі оглядачі вважають важливим знаком підтримки демократії не лише в Білорусі, але і за її межами.

# Журналістські організації обурені можливим закриттям 5–го каналу

**Марія Щур,** *Радіо Свобода*

Обурливим і ганебним фактом для України називають міжнародні журналістські організації спроби закрити «5 канал». З такими заявами виступили «Репортери без кордонів» та «Міжнародна Федерація журналістів». Вони вважають, що арешт рахунків «5 каналу», єдиного альтернативного до офіційних телеканалу в Україні та скасування його ліцензії на мовлення у Києві ставить під удар не лише свободу слова в Україні, але і права виборців напередодні президентських виборів.

Справу із замороженням рахунків «5 каналу» через позов депутата Володимира Сивковича до одного зі власників телерадіокомпанії члена фракції «Наша Україна» Петра Порошенка організація «Репортери без кордонів» вважає виключно політичною акцією, спрямованою на знищення непідконтрольного владі засобу масової інформації напередодні виборів.

Говорить голова європейського відділення організації Сорія Блатманн:

«Справа виключно політична. Це неприпустимо, щоб у суперечці між двома політиками страждали засоби масової інформації, журналісти та виборці напередодні виборів. Через дії суду страждає неупереджена інформація. Це аномалія, яка не стається у демократичній країні».

Нагадаємо, що голова тимчасової комісії з розслідування обставин хвороби кандидата на посаду Президента Віктора Ющенка - Володимир Сивкович вимагає вибачення від Петра Порошенка за те, що той звинуватив його, що звіт комісії було написано у Президентській Адміністрації, а депутат Сивкович лише озвучив його.

Сорія Блатманн нагадує, що вже не вперше в Україні створюються перешкоди для діяльності альтернативних засобів масової інформації:

«Це було і з газетою «Сільські вісті», і з радіо «Свобода», і з радіо «Континент» і з багатьма іншими незалежними чи опозиційними засобами масової інформації. Але ця справа настільки кричуща, що влада повинна втрутитись. Суд має скасувати своє рішення».

В інтерв'ю радіо «Свобода» генеральний секретар «Міжнародної Федерації журналістів» Ейдан Вайт також говорить, що український суд ухвалив неадекватне рішення:

«Журналісти вже вибачилися, що означає, що вони відповідально ставляться до своєї роботи. Намагання закрити канал виглядає як акт помсти, яка відбувається напередодні виборів. Людям потрібна надійна та точна інформація з незалежного кута зору. Якщо «5 канал» закриють, для виборця буде абсолютно неможливо почути незалежні думки напередодні виборів. Це було б шокуючим порушенням демократії».

# Ізраїльські депутати обговорюють торгівлю українками

**Вольф Москович,** *Радіо Свобода*

У зв'язку з арештом в Ізраїлі злочинної групи, яка займалася нелегальним перевезенням жінок з України, відбулося спеціальне засідання комісії зі справ імміграції та інтеграції ізраїльського парламенту - Кнессету. На засіданні було оприлюднено шокуючі факти про торгівлю людьми.

Ізраїльській поліції вдалося заарештувати групу злочинців, які незаконно перевозили українських жінок в Ізраїль, де потім примушували їх займатися проституцією. На чолі групи стояв Геннадій Босолович, який координував дії злочинців як в Україні, так і в Ізраїлі.

Схема оборудки була проста. Злочинці скористалися з недоліків в ізраїльському законодавстві щодо імміграції. Вони купували документи в українських євреїв, які не планували переїжджати в Ізраїль і передавали ці документи своїм клієнтам - жінкам, яких переправляли в Ізраїль під виглядом репатріанток, знаходячи для них так званих чоловіків та навіть наймаючи для них дітей.

Така штучна сім'я, прибуваючи в Ізраїль, отримувала від держави Ізраїль 10 тисяч доларів допомоги, безкоштовне медичне обслуговування та інші пільги. Організатори оборудки забирали собі ці гроші, примушували жінок до проституції, а найманих ними чоловіків та дітей повертали в Україну.

Усього їм вдалося переправити таким чином в Ізраїль понад 70 подібних сімей. Поліція конфіскувала банківські рахунки злочинців на суму близьку мільйона доларів, що складалася з коштів державних субсидій сім'ям фальшивих репатріантів з України.

З 40 затриманих шахраїв 5 перебувають у міському суді Єрусалима. Начальник єрусалимської в'язниці заявив, що йдеться про добре обдуману операцію з використанням інформації про можливості інтеграції репатріантів, в результаті якої Ізраїль зазнав *великих фінансових втрат.*

У ході обговорення цієї справи у парламентській комісії зі справ репатріації та інтеграції репатріантів було повідомлено, що десята частина усіх документів на репатріацію, що подаються у консульство Ізраїлю у Києві, є підробленою.

Частина зубожілих українських євреїв, які не можуть звести кінці з кінцями, продають злочинцям свої документи, в яких замінюються фотографії для використання фальшивими репатріантами.

Комісія Кнесету рекомендувала ізраїльській поліції перевірити документи жінок, які працюють у домах розпусти з тим, щоб виявити, хто здобув незаконним способом громадянство та позбавити подібних репатріанток державних субсидій.

# Західні уряди ігнорують імперські амбіції Росії?

**Марія Щур,** *Радіо Свобода*

Відкрита підтримка Кремлем провладного кандидата та багатотисячний мітинг у Києві на підтримку кандидата від опозиції не уникли уваги західної преси. Британська газета "Financial Times" повідомляє, як зганьбилося українське Міністерство внутрішніх справ, коли серед заарештованих після мітингу виявилося двоє міліціонерів. Тим часом американська "Washington Post" вважає, що є чому соромитись і західним урядам, які жодним чином не реагують на те, як Кремль підтримує кандидата, якого нинішній президент України Леонід Кучма вибрав собі в наступники.

Оглядач американської газети "Washington Post" порівнює нинішню ситуацію в Україні з тією, що склалася у Східній Європі після Другої Світової війни. Тоді у 1947-48 роках в результаті організованих Москвою підтасованих виборів та брудних прийомів деякі країни стали сателітами Росії на довгі десятиліття. Джексон Діль нагадує, що менше двох тижнів тому відбувся референдум в Білорусі, який відкрив дорогу лідерові країни, що вже погодилася на об'єднання з Росією, до практично довічного президентства. Незважаючи на те, що незалежний екзит-пол засвідчив, що білоруси виступили проти пропозиції Олександра Лукашенка, його влада оголосила повну перемогу із 77% голосів. Росія поквапилась назвати волевиявлення вільним та чесним.

Американський оглядач побоюється, що наступною буде Україна. Джексон Діль пропонує своїм читачам уявити, чи можливо, щоб імперськи налаштований президент агресивно втручався у справи стратегічно важливої країни з крихкою демократією, для того, щоб забезпечити перемогу свого обранця. Для цього він би покликав його до себе, публічно підтримав, спрямував сотні мільйонів доларів у його передвиборчу кампанію, організував позитивне висвітлення його особи на телебаченні та відкрив сотні виборчих дільниць у своїй країні, щоб так звані «емігранти» могли проголосувати. А на додачу, за три дні до виборів цей президент ще планує відвідати країну, щоб агітувати особисто.

На думку американського оглядача, навіть президент Афганістану Намід Карзай, чи тимчасовий прем'єр міністр Іраку Аяд Аллаві соромилися б, якби за них так агітував президент Буш. Та і світ засудив би це, як американське втручання. Але прем'єр- міністр та кандидат на президента України Віктор Янукович приймає таку увагу від президента Росії Володимира Путіна та ще й каже, що буде «вічно йому вдячний».

# Putin arrives in Kyiv

(RFE/RL)—Russian President Vladimir Putin, who arrived in Ukraine on Oct. 26 on a three-day visit, participated in the same day's one-hour question-and-answer session that was broadcast live on Ukraine's three major television channels, UT-1, 1+1, and Inter.

A transcript of Putin's interview was subsequently posted on his official website.

Putin praised the economic performance of Prime Minister Viktor Yanukovych's cabinet, under which he said the economy is growing at an annual rate of more than 13 percent.

"The government of Ukraine has succeeded in reducing, to a reasonable extent, the government's nonproductive expenses while concentrating financial resources on resolving the main social issues such as increasing pensions," Putin said in a passage that Ukrainian commentators saw as his indirect backing to Yanukovych's presidential bid.

In general, however, the Mass Information Institute website spoke for many when it commented that Putin disappointed Yanukovych's election staff with his live appearance on Ukrainian television.

According to the website, the only politician Putin "campaigned for" on Ukrainian television on Oct. 26 was himself.

Putin answered more than 30 questions within one hour.

Putin repeatedly told Ukrainian viewers that in his opinion it is impossible to restore the Soviet Union.

On the other hand, Putin declared that he is a staunch supporter of economic integration among CIS countries. Putin said it would be advisable to set up a supranational body for regulating tariffs on the post-Soviet area. "As for a [common] government and parliament, it is a remote prospect," he noted. "Such issues are not on the agenda today."

Putin said that after returning to Moscow he will instruct relevant state bodies to ease the border-crossing regime with Ukraine and allow Ukrainian citizens to enter Russia not only with foreign-travel passports but also domestic ones.

He also promised to simplify the obligatory registration of Ukrainians entering Russia but did not elaborate.

Asked about his opinion on introducing dual citizenship in Ukraine, which is one of Yanukovych's presidential campaign pledges, Putin said he "fears getting ahead" of some issues, adding that "any of our actions may be perceived as an attempt to restore something."

He noted, however, that Ukraine, Russia, and Belarus present a "special case" in this regard. "We need to think about that," Putin said.

"When I say 'we,' I have in mind not only Russia but also Ukraine. We cannot resolve this issue unilaterally. It should mature, it should be brought forward by society itself."

## Yushchenko warns Putin about possible provocations

(RFE/RL)—Opposition presidential candidate Viktor Yushchenko said in an open letter to Russian President Vladimir Putin that the Ukrainian authorities are planning "provocations" against Putin during his current visit to Ukraine, the "Ukrayinska pravda" website reported on Oct. 27.

"According to our information, [Ukraine's] ruling team wants to transform your visit into a dirty and dangerous show and attribute responsibility for its own provocative actions to the opposition," Yushchenko said.

Yushchenko assured Putin that People's Power, the coalition of forces that back Yushchenko's presidential bid, is in favor of mutually advantageous, friendly, and stable relations with Russia.

## Yanukovych offers voters free striptease

(Ananove)—Ukrainian voters are being offered a free striptease in a bid to win their votes for a presidential candidate.

Campaigners for current Prime Minister Viktor Yanukovich organised the free striptease shows in the Santa Fe bar in Donetsk hoping they could get people to re-elect their man, local media reported.

One organiser said: "We hope the voters will remember who gave them this show for free when they go to the ballot box."


CLASSIFIED

**SOLID OAK DINING ROOM - Table, China Cabinet and 6 Chairs.** *Oval table - 42x63" with 2-12" extensions. Beautiful China Cabinet - 3 sided glass, light, excellent condition* - **Must Be Seen. Perfect for Christmas Dinner! - $1,499.00. Phone: 464-7604.**

ST. ANGELA'S ACADEMY
BOX 220
PRELATE SASKATCHEWAN
CANADA SON 2B0
PH.: (306) 673-2200
FAX: (306) 673-2635
WEB SEARCH:
ST. ANGELA'S ACADEMY
*A Catholic Boarding High School on the beautiful Saskatchewan prairies where the Ursuline Sisters and Lay Staff "EDUCATE FOR LIFE"*

Joseph Husak
PHOTOGRAPHER
472-1966
*• Family Portraits (in your house or location) • Weddings • Community Events • Conventions Graduations & Groups*

*Вітаємо!* ORBIT *Welcome!*
**10219 - 97 Street, Edmonton, AB T5J 0L5**
**(780) 422-5693 Travel (780) 423-5916**
**Fax: (780) 426-7466**
**Email: orbitco@telusplanet.net**
*• Travel Service • Vacation Packages • Translation with Notary Service • Immigration • Parcels • Money Tranfers • Western Union • Ukrainian Dance Supplies • Ukrainian CD's & Videos •*


## Opposition warns against 'strong-arm scenario'

(RFE/RL)—Lawmaker Volodymyr Stretovych said in the Verkhovna Rada on Oct. 22 that the Our Ukraine bloc of presidential candidate Viktor Yushchenko has been informed about a secret conference of 140 pro-government legislators with President Leonid Kuchma devoted to discussing a "strong-arm scenario" in the ongoing presidential election campaign, the "Ukrayinska pravda" reported.

"Under this scenario, there will be big mug shots [in English-flavored Ukrainian: bigmordy — the campaign's common usage for large-format pictures of Premier Viktor Yanukovych] of the candidate from the authorities displayed in all shops throughout the country," Stretovych said.

"After that, people dressed in sports shirts bearing the inscription 'Yes, Yushchenko!' will start smashing the windows in those shops," he predicted, "and after that the authorities will proclaim a state of emergency because of social unrest."

Two days earlier the parliamentary caucus of Our Ukraine bloc called on the National Defense and Security Council to hold an emergency meeting devoted to the deteriorating situation in the country, Interfax reported on Oct. 20.

"The authorities have launched a terror campaign against people who have their own views and are in political opposition [to the government]," Our Ukraine lawmaker Mykola Tomenko said in the Verkhovna Rada.

"Everyday, police arrest student activists and other active Ukrainian citizens for their opposition to the government-supported [presidential] candidate, [Viktor] Yanukovych."

Tomenko also demanded that Interior Minister Mykola Bilokon be dismissed.

"We have signals from policemen that a strong-arm scenario of developments is being prepared," Tomenko said.

"In particular, we have information about the formation by the Kyiv police department of a special unit called 'Ninja' that will use chemical weapons against the civilian population."

## Huge Kyiv rally highlights unease ahead of vote

**Cont. from P. 1**

Yanukovych's campaign chief, legislator Stepan Havrysh, blamed the opposition for causing the trouble.

"That which I heard and that which I saw looks to me like a provocation in as much as people broke into the Central Election Commission," Havrysh said. "The entrance to the commission was guarded by representatives of the Berkut and national guard, a fight started in which members of parliament took part."

The violence came after a week in which bombs exploded in Kyiv and elsewhere in Ukraine and police searches claimed to have found explosives in the premises and vehicles of Our Ukraine sympathizers and groups monitoring the conduct of the campaign. One of those groups is called Pora, which means "It's time."

A spokesman for the Prosecutor-General's Office on Oct. 23 said: "During a police search of the basement premises, which according to investigations, was being used for its purposes by members of the community group Pora, a grenade and a homemade explosive device made of 2.4 kilograms of explosive, two electric detonators, timers, and nails were found and confiscated."

The opposition claims the government is creating an atmosphere of tension and fear to make it easier for them to falsify the balloting, introduce a state of emergency or even to invalidate the election results.

## Journalists go on hunger strike

(RFE/RL)—A group of Channel 5 journalists went on a hunger strike in Kyiv on Oct. 25, protesting what they claim to be official pressure on their station in the ongoing presidential election campaign, Ukrainian news agencies reported, quoting Channel 5.

The journalists demand the reversal of a court's recent ruling freezing the channel's bank account, a move widely believed to herald the imminent closing of the channel which supports the presidential bid of opposition candidate Viktor Yushchenko

The journalists also demand that the National Council for Radio and Television allow Channel 5 to broadcast in Ukraine's regional cable network in accordance with terms stipulated in its license.

The previous day, some 100 Ukrainian television journalists took part in a march in Kyiv in support of Channel 5.


Park Memorial Ltd.
FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS
'THE CHAPEL ON THE BOULEVARD'
FAMILY OWNED AND OPERATED
• reception centre available (adjacent to funeral home)
• serving families since 1941
• prearranged funeral plans
• crematorium on site
• provincial, national & international service
(780) 426-0050 · 24 HRS.
EDMONTON: 9709 - 111 AVENUE
Visit us at: www.parkmemorial.com
OTHER LOCATIONS: VEGREVILLE · MAYERTHORPE · SMOKY LAKE · WILDWOOD · LAMONT
JERRY SMOLYK, OWNER

Get Debt Free ®
A.C. WARING & ASSOCIATES INC.
• Collectors Calling? • Wages Garnisheed? • Bills Unpaid? • Credit Refused?
Call Us About:
• Consumer Proposals • Bankruptcy Protection • Debt Payment Plans
CA FREE Consultation • Appointments Anytime
Chartered Accountant • Trustee In Bankruptcy
*"Your Problem, Our Privilege, Your Protection, Our Priority"*
424-9944
#820 Sunlife Place, 10123 99 St.
ARTHUR WARING CA, CIP

RETURN UNDELIVERRABLE CANADIAN ADDRESSES TO:

UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Suite #1, 12227 - 107 Ave, Edmonton, Alberta, T5M 1Y9
UN Office; (780) 488-3693; Advertising: (780) 488-3860
Fax: (780) 488-3859; E-mail: ukrnews@compusmart.ab.ca

**Publisher:**
Edmonton Lasergraphics,
A Division of Canadian Cryptics Ltd.
**President: Marco Levytsky**

**Editor:** Marco Levytsky
**Hon. Kyiv Bureau Chief:** Vitaliy Shevchenko
**Advertising, Subscription:** Irena Hladki

*Ukrainian News* is published bi-weekly by *Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.* Yearly subscription $35.00. All rights reserved. The material in this paper cannot be reproduced in any shape or form without written permission from the publisher. The opinions expressed in the articles do not necessarily reflect those of the proprietor, publisher, or editorial board.
We acknowledge the financial assistance of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. PAP# 08935

**Редактор:** Марко Левицький
**Поч. Гол. Київського Бюра:** Віталій Шевченко
**Оголошення, Передплати:** Ірена Гладкі

*Українські Вісті* видає дво–тижнево *Едмонтон Лайзергрефикс, Відділ Кенейдієн Криптикс Лтд.* Річна передплата $35.00. Всі права застережені. Не можна репродукувати ніяких матеріялів без писаного дозволу видавця. Опінії висловлені в статтях не все відповідають опінії власника, видавця чи редакційної ради. Ми підтверджуємо фінансову підтримку уряду Канади в наших коштах висилки газети через Publications Assistance Program (PAP). PAP# 08935.

• • • • • • • •

***Ukrainian News is an independently-published newspaper which relies solely upon advertising, subscription and press fund donations for its operation. Please support our newspaper with the above sources. Thank you in advance for your support.***
***Українські Вісті це незалежна газета, яка сама утримується із передплат, оголошень та пожертв на пресовий фонд. Просимо підтримувати нашу газету повищими джерелами. Дякуємо заздалегідь за Вашу підтримку.***

# The fix is in

## (But will it stick)

According to the last public opinion polls published prior to the Oct. 31 first round of the presidential election in Ukraine, Prime Minister Viktor Yanukovych has pulled up to democratic candidate Viktor Yushchenko and the two are "neck and neck" heading into the polls.

Many Western observers appear to have fallen for this ruse. Analysts have offered various suggestions as to Yanukoych's rise in the polls — from Yushchenko's lengthy absence from the campaign trail due to his poisoning, to the Russian language issue. Thus, if Yanukovych suddenly ends up being the winner, this can easily be explained, After all, he had the momentum going into the final weeks. Right?

However, if the two candidates are "neck and neck", how does one explain the fact that 200,000 people showed up for a Yushchenko rally in Kyiv, Oct. 23 despite all kinds of obstacles being thrown their way. People trying to catch trains to Kyiv on Oct. 22 and 23, for example, were told there were no tickets, yet trains arrived in the capital empty. Police intercepted buses carrying Yushchenko supporters.

Yet two weeks earlier, a Yanukovych rally in the same city couldn't attract more than 500 people — despite promises of free vodka.

No, this does not sound like two candidates who are "neck and neck". We suspect that the polls showing Yanukovych picking up momentum are as fabricated as the "dead souls' who have turned up on election lists and the 560,000 "citizens of Ukraine" who signed Yanukovych's nomination papers in Russia. All this is designed to provide a plausible spin to the massive fabrication that is expected with the actual election results. And just to make sure nothing is left to chance, Yanukovych's puppet master, Vladimir Putin has come to Kyiv. Putin, of course, will be fabricating millions of votes for Yanukovych in his own bailiwick.

Despite the totally outrageous campaign, the blatant use of administrative resources, the total bias of the state-owned media, the acts of provocation designed to turn people against him, the poisoning and other attempts on his life — Yushchenko has the full support of the people who want the criminal elite that has been ruling them for the last 13 years out for good.

The only way Yanukovych can win this election is through fraud on a massive scale. And this is being readied.

But if the criminal authorities are determined to hold on to power by any means, their will is matched only by the determination of the people to turf them out. As the massive rally in Kyiv, the protest actions of the youth groups and the open letter to Diaspora members and Western media printed alongside this editorial demonstrate, the people of Ukraine are determined to exercise their free will and to take to the streets if their free will is once again thwarted by the authorities.

The authorities, on the other hand, are quite likely to launch provocations (street thugs dressed up in Yushchenko colours committing violent acts) just so they can use the pretext to institute a "state of emergency" and suspend civil liberties. One may even see the intervention of Russia.

The next few weeks may well be a period of upheaval in Ukraine as the authorities and the long-suffering people head towards their ultimate showdown.

The questions are who will blink first — and how the West will react to events in Ukraine — particularly if Russia intervenes?

# The tinderbox that is Ukraine

## An Open Letter

Kyiv, Oct. 24, 2004
Dear friends,

I'm writing you this from the country, now haunted with the gory prospect of being forcefully turned, in a week, into one of the most terrible thugocratic dictatorships that Europe has witnessed since Hitler and Stalin. You may find this an exaggeration, yet it's not. It's usually so human, to refuse to believe the worst — until it's too late. Besides, from my recent conversations with my friends and journalists from EU, I know how little information can be found in the European media on the situation in Ukraine — and, as a result, how little understanding there is of what is really at stake here this fall.

Last night (Oct. 23) the first blood was spilled on the Kyiv pavement. The autocratic post-Soviet regime, which since the late 1990s has been smothering the budding Ukrainian democracy, and is by now wholeheartedly hated by the vast majority of population (from 67% to 85%, according to the polls!), has given us its final proof, that there'll be NO — however heavily falsified — "free elections" on October, 31. There'll be a WAR — an open war, launched against the people of Ukraine by the handful of gangsters now at power, whose only goal is to stay at power after the 31st — at ANY price.

Until last night they've been using the "cold-war" methods (to skip the case of an attempted poisoning of the oppositional candidate, Victor Yushchenko, whose chances to win the elections in an honest game are undeniable). There's been a disgusting and overwhelming campaign of lies in the media (most of them, with very few exceptions, controlled by the power), there've been all the dirty, illegal tricks used (payments, threats, repressions etc.), as well as cheating with the voting lists (with, say, tens of thousands of the dead included on them, etc). Nothing of these, though, proved efficient enough to guarantee next Sunday the smooth and peaceful victory to the "candidate of the power" — the present-day Prime Minister (appointed by the president), a former (?) criminal, back in his youth twice convicted for robbery (no kidding!).

Yesterday, the grand "orange" manifestation (orange being the colour of the oppositional candidate) of some 150000-200000 people filled the square in front of the Central Election Committee, under the slogan "For honest and transparent elections". It's been a warm, tranquil sunny day (do you know how beautiful is Kyiv in the fall?), and the 3-million city was all celebration — of joy, and hope, and solidarity. It's been a long time since I've seen so many happy, smiling faces in the streets — in fact, since the collapse of the Soviet Union. Yet then, in 1991, as the past 13 years have proved, our celebration was definitely premature. With no change of the political elite, with just very small burgeons of civil society, with — well, why don't I put it plainly — no REAL revolution, Ukraine, after a while, started sliding back into the dark shadow of Sovietization. It's only now, that the dragon of Soviet totalitarianism — in the meantime considerably shrunken, losing one part of his body after another (Eastern Europe — the Baltics — then, last fall, Georgia...), all rotten up to the marrow of his bones (its true — criminal — skeleton now fully exposed!) — is REALLY agonizing. And the convulsions of the dragon could be terrible — isn't the case of Russia conspicuous enough?

Vladimir Putin, who has so quickly turned his country back into a concentration camp, fully browbeaten with the fear of terrorism, now serves as the major support for the Ukrainian thugs. Small wonder, as criminals and the KGB officers used to belong together since good old Gulag times. The whole presidential campaign of our "candidate of the power", Victor Yanukovich, is a brainchild of Moscow professionals. Politically and intellectually, Kyiv now more and more looks like the city under Russian occupation. And what exactly have they plotted to ensure "the succession of power" in Ukraine, has become visible last night.

About 23:00, after the singing "orange" crowd in front of the Central Election Committee dispersed, and only some 150 people — among them women, and senior citizens — stayed to wait for the results of the session (which was held inside) to be announced (on the agenda was an attempt to falsify some 2 million voices, due to the machinations with the voting lists!) — the dragon has bared his teeth for the first time. Some 50 black-leathered men appeared out of the darkness, and attacked people, who were waiting on the park benches, with clubs and knives. There was no police around (!), but three of the attackers — when the parliamentarians and the bodyguards ran out of the building — were caught and handcuffed. According to their IDs, they all appeared to be disguised policemen — of the specially trained "killers' detachments".

Yes, there've been rumours circulating before — of some "special detachments" arriving from all over the country and concentrating around the city. Of some strange, and highly suspicious manoeuvres noted by the city-dwellers in some areas. Now, next morning after the "night of the long knives" (as a result of which, 11 peaceful demonstrators were taken to the hospital, some of them seriously wounded), there's no doubt left: the war has been announced. The gangsters at power aren't going to leave in any case. They are going to fight — most probably, after the voting-booths will be closed.

Could any, however "specially trained", groups of murderers REALLY work against hundreds of thousands of people? (For people ARE going to go into the streets on the election night, and Ukrainian internet is now boiling with the discussions on how and where to meet, how to protect oneself against the attacks, etc.). Well, maybe they couldn't. And Ukrainian army will hardly agree to turn its guns against its own people, either. But on October, 28 — three days before the elections — there'll be a military parade (!) in Kyiv (nothing like this was ever held before on this date!). And Russian president Vladimir Putin is coming to Kyiv — allegedly, to take part in the parade (?). And to stay in Kyiv for 5 (?) days more. Again, there're rumours — oh, these rumours! — that he'll be bodyguarded by some bayonets. More precisely — with two divisions being particularly famous of their operations in the Caucasus.

Maybe Ukraine has only one week left. One last week of the electrifying autumn of free political discussions in the cafes and clubs, of gatherings, manifestations, and - well, of hope. For, despite everything, there's an extremely strong, and growing hope, I even daresay, an upsurging belief, that the Ukrainian part of the dragon will be killed next Sunday with the free will of the people. Today the anchorman on the last Ukrainian free TV channel yet unclosed (Channel 5) was smiling the same way people were yesterday in the streets. (For quite a while persecuted, now sued, Channel 5 is under the threat of being closed tomorrow night — but the anchorman was smiling like a winner.) Now covering no more than 30% of the country's territory, Channel 5 was the only one which gave a full report on the events of the last night. Characteristically, none of the beaten witnesses sounded "victimized" — they all talked indignantly, but righteously: that is, like people aware of their rights, and ready to protect them.

It's a totally irrational, yet overwhelming feeling: that "we", the people, are stronger than "them", the corrupted power. And that it's "them", not "us", who is scared.

On the night of the elections I'll be in the streets, too. I don't know what is going to happen there. That is, what forces will be turned against us, and what will be the final result. Yet, even if the worst happens, and the Putin's bayonets help to turn my country, for God-knows-how-long, into a criminal-presided reservation of the degraded Stalinist type, we'll be in the streets — if only to be able to say, that THIS IS NOT OUR CHOICE.

Knowing how easily (and, more than once, eagerly!) does Western press buy the "made-in-Russia" political myths on the current Ukrainian situation (on Ukraine being allegedly "split" into East and West, "pro-Russian" and "pro-Western", Russian-speaking and Ukrainian-speaking parts, each of them allegedly delegating its own candidate for the presidency), I just wanted to let you know how the things look and feel here in the reality. By spreading the truth further, you'll make your own contribution into killing the dragon. For, as we all know from this old guy Orwell (WHO on earth has ever been so careless to have claimed him outdated?) — what the dragon needs most badly for its survival, is precisely the fake, artificially constructed mental picture. And — needless to say that — the agony of the dragon should by no means be lightheartedly taken as a local process only.

It's not a farewell letter — it's a letter of hope.

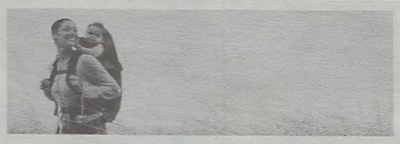
Please keep your fingers crossed for us this week!

With warmest regards,

***Oksana Zabuzhko***

*Oksana Zabuzhko, a major writer of contemporary Ukraine, born in 1960, lives in Kyiv. She is a graduate of the Department of Philosophy of Kyiv Shevchenko University (1982). After having completed here her post-graduate studies, she obtained her PhD in philosophy of arts in 1987. Since then she has worked as an Associate Scholar for the Institute of Philosophy of the Ukrainian Academy of Sciences in Kyiv.*

*She was a Fulbright Fellow in the United States in 1994 (at Harvard University and the University of Pittsburgh), and taught Ukrainian culture and literature as a Writer-in-Residence at Penn State University in 1992. She also writes for journals and magazines on various literary issues, and has worked as a columnist for one of the country's major weeklies. She is Vice-President of the Ukrainian PEN-center, and Distinguished Creative Writing Professor at Kyiv Shevchenko University.*



# Better Health Care for Canadians: A 10-year plan

# De meilleurs soins de santé pour les Canadiens : plan d'action sur 10 ans

Working together, the Prime Minister, Premiers and Territorial leaders have signed a 10-year
in new federal funding, that will lead to better health care for Canadians.

## Better Health Care

☑ **Reduce waiting times**
- Improve access so that Canadians don't wait as long for key tests, treatments and surgeries

☑ **More Doctors, Nurses and other Health Professionals**
- Plans to train and hire more health professionals while also developing faster accreditation for foreign-trained health professionals

☑ **Expand home care**
- Provide better support for people being cared for or recovering at home

☑ **Improve access to family and community care**
- Increase 24/7 access to doctors, nurses and other health professionals

☑ **Better Access to Needed Medicines**
- A commitment to manage drug costs and ensure that no family is forced to choose between needed medicines and financial ruin

☑ **Improved Aboriginal Health**
- New investments and better planning to close the gap between Aboriginals and other Canadians in terms of health

## Shorter Waiting Times

The federal, provincial and territorial governments have committed to report clearly on the progress we are making in health care and, for the first time will report on progress in reducing waiting times.

☑ **Comparable indicators ... so we can measure**
- Federal, provincial and territorial governments will use comparable information to report their progress in improving access to doctors, and to diagnostic and treatment procedures

☑ **Benchmarks ... so we know what we are striving for**
- Federal, provincial and territorial governments will set medically acceptable waiting times – based on advice from medical experts – starting with cancer, heart disease, diagnostic imaging, joint replacement, and sight restoration

☑ **Targets ... to drive change**
- Provincial and territorial governments will set their own targets and report annually to citizens on progress in reducing waiting times

Canadians will see for themselves where their health care money is going and how it is making a difference.

---

Le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux et territoriaux ont de
d'action décennal qui, grâce notamment à un nouvel investissement fédéral de 41 millards de dollars, consolidera les soins de santé pour tous les Canadiens.

## De meilleurs soins de santé :

☑ **réduction des temps d'attente**
- améliorer l'accès pour que les Canadiens obtiennent plus vite les tests cruciaux, les traitements et les chirurgies essentiels

☑ **davantage de médecins, d'infirmières et d'autres professionnels de la santé**
- élaborer des plans plus former et recruter davantage de professionnels de la santé, et accréditer plus rapidement ceux formés à l'étranger

☑ **élargissement des soins à domicile**
- améliorer le soutien aux personnes soignées ou en convalescence à domicile

☑ **meilleur accès aux services de santé à la famille et communautaires**
- augmenter l'accès en tout temps à des médecins, infirmières et autres professionnels de la santé

☑ **meilleur accès aux médicaments essentiels**
- gérer les coûts des médicaments afin qu'aucune famille n'ait à choisir entre les médicaments et la déchéance financière

☑ **amélioration de la santé des Autochtones**
- investir de nouveaux fonds et mieux planifier pour combler l'écart entre les soins de santé offerts aux Autochtones et aux autres Canadiens

## Réduction des temps d'attente :

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont convenu de rendre compte des progrès accomplis dans le domaine de la santé et, pour la première fois, dans la réduction des temps d'attente.

☑ **des indicateurs comparables... pour mesurer les progrès**
- les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux utiliseront des indicateurs comparables pour rendre compte de l'amélioration de l'accès aux médecins, aux services de diagnostic et aux traitements

☑ **des jalons... pour préciser le but visé**
- les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux établiront des temps d'attente médicalement acceptables – fondés sur l'avis d'experts – d'abord dans les domaines du cancer, des maladies du cœur, de l'imagerie diagnostique, des remplacements articulaires et de la restauration de la vue

☑ **des objectifs... pour susciter le changement**
- chaque gouvernement provincial et territorial établira ses propres objectifs pour les temps d'attente et rendra compte annuellement aux citoyens des progrès réalisés

Les Canadiens pourront constater à quoi sert leur argent affecté aux soins de santé et les résultats déterminants qu'il produit.

To obtain a copy of "The 2004 Health Care 10-Year Action Plan at a Glance",
call **1 800 O-Canada** (1 800 622-6232) or, to see it on the web, click **www.canada.gc.ca/healthplan**.

Pour obtenir un exemplaire du document « Aperçu du plan d'action décennal sur les soins de santé 2
composez le **1 800 O-Canada** (1 800 622-6232). Vous pouvez aussi le consulter sur Internet à
**www.canada.gc.ca/plansante**.

**Government of Canada** **Gouvernement du Canada**

Canada

**St. Kevin Catholic Junior High School**
**50th Anniversary Celebration**
**Sunday, November 14, 2004**

12:00 - Mass - Assumption Parish
1:30-2:00 - Gathering at St. Kevin Jr. High School
2:00-4:00 - Program
4:00 - Refreshments
*R.S.V.P. - Boyarchukl@ecsd.net Or 469-8301*

RJT R.J.'s Tours

11708-135A Street,
Edmonton, Alberta T5M 1L5
780-415-5633
Toll free 1-877-353-5633
www.tourukraine.com
Email: rjstours@shawbiz.ca

***Check out our winter tours to Cuba, Hawii and Australia/New Zealand***

**Ukraine Tours 2005**

**Western Ukraine Tours**
**June 6-20, 2005**
**July 4-18, 2005**
**July 30 - August 12, 2005**

**Dnipro River & Black Sea Cruise**
**August 12-25, 2005**

**27 day "Holiday of a lifetime" in Ukraine**
**2 week tour of western Ukraine followed by the 2 week cruise**
**July 30 to August 25**

**Annual tour to Great Britain**
**England, Scotland, Ireland and Wales - June 2005**

Beginning November 1st our new address will be
10224-174 Ave, Edmonton, AB T5X 5W5
*Our phone numbers and email will remain the same*

**Robert J. Tomkins Ukrainian "Zabava" program can be heard on Winnipeg's 810 CKJS Thur. and Fri. 8-9 pm, Sat. 5-6 pm and Sunday on Edmonton's 790 CFCW from 7-9 pm. and now on Yorkton's GX94 on Sunday at 9 pm!**

**R.J.'s Tours Ltd**
*"Where your perfect vacation begins"*

*Left to Right: Victoria Morris, Youth Action Now; Danylo Puderak, Executive Director, UCC-SPC; Raymond Chan, Secretary of State (Multiculturalism); Eugene Krenosky, President, UCC-SPC; Ed Lysyk, Vice President, UCC-SPC; Michael Zhang, Youth Action Now; Calista Meinert, Youth Action Now.*

# UCC-SPC meets multiculturalism minister

(UCC-SPC inform)—A delegation of the Ukrainian Canadian Congress - Saskatchewan Provincial Council (UCC-SPC) met with Raymond Chan, Minister of State (Multiculturalism), on Oct. 25. Representing UCC-SPC was President Eugene Krenosky, Vice President Ed Lysyk, and Executive Director Danylo Puderak. Also participating in the meeting were Youth Action Now (YAN) members: Victoria Morris, Programming Coordinator; Calista Meinert, Youth Advisory Council member; and Michael Zhang, a Youth Project Leader.

Danylo Puderak thanked Minister Chan for his Department's ongoing financial and other support for the Youth Action Now initiative. YAN is a two-year province-wide multicultural initiative funded largely by the Department of Canadian Heritage, which is engaging Saskatchewan youth in a discussion around Multicultural Connectivity, Opportunities and Global Perspectives. The Minister was then provided an overview of the development and progress of the Youth Action Now (YAN) project by Victoria, Calista and Michael. The Minister was also extended an invitation to attend what will be one of the project's most visible components, "The Gathering", which will be held in Regina, April 29 to May 1, 2005. The Gathering will bring together over 200 youth from across Saskatchewan and representing the diversity of its population together with Government, Business and Community leaders in an interactive forum focusing on recommendations gathered at 19 youth forums currently underway.

Referring to the need for direct funding for Canada's Ethno-cultural organizations, Krenosky discussed an innovative proposal that would see significant financial assistance to ethno- and multi- communities in areas that are currently not funded by the Federal Government. Commenting on the proposal, Krenosky said, "A new approach with a realistic funding model that would provide avenues for financial support in virtually all areas of activity for ethno- and multicultural organisations is feasible and long overdue." Krenosky concluded his remarks by urging the Minister to proceed with vigour and conviction in implementing such a funding strategy.

Vice President Lysyk addressed the outstanding issue of World War I Internment of Ukrainian-Canadians by bringing to the Minister's attention a document prepared and endorsed by the Ukrainian Canadian community. The "Terms of the Proposed Agreement" aims to finally resolve the issue of Internment reconciliation with Canada's Ukrainian community. Lysyk explained, "This issue lives to this day in the families of countless Ukrainian Canadians." He related how in his family, his grandfather had been labelled an enemy alien during the War for no reason other than he had been born in Ukraine. Lysyk urged the Minister to take a lead role in bringing closure to not only the Ukrainian Internment issue, but also other ethnic long-standing grievances with the Federal Government.

The Minister expressed his personal commitment that, during his term, he would ensure these issues are rightly dealt with. Minister Chan also extended his appreciation and thanks to the members of UCC-SPC for the work the Ukrainian community is doing.

*Oseredok*
*Gala Celebration*
*Dinner & Dance*

*Wednesday, November 10, 2004*
*Fairmont Hotel, Winnipeg*
*$60 per person*
*Program includes silent art auction and entertainment!*
*Music by Shoom*

*Cocktails 6:00 p.m. Dinner 6:45 p.m.*

**СВЯТКОВИЙ БЕНКЕТ і ЗАБАВА**
Осередку Української Культури й Освіти
Готель Фермонт у Вінніпеґу
Середа, 10-го листопада, 2004
Квитки - $60 від особи
В програмі - тиха ліцитація мистецьких картин, виступи танцювальних і хорових ансамблів, оркестра ШУМ

Квитки доступні в Осередку 942-0218
*Call 942-0218 for tickets and information*

Year 60 Років Oseredok Осередок

Signature Sponsor
Carpathia Credit Union
the Financial institution of choice for Manitoba's Ukrainian Community

## Reader expresses solidarity with students

**Letter**

On Oct. 16 participants of the All-Ukrainian Students' Rally endorsed a resolution in support of Ukraine's democratic opposition candidate for president, Victor Yushchenko. The rally which was attended by approximately 22,000 youths took place next to the campus of the University of Kyiv Mohyla Academy (UKMA) and was the target of police provocation and intimidation. On Oct. 17, the police attempted to conduct a search of the University.

The Canadian Friends of the University of Kyiv Mohyla Academy fully support the democratic right of the students to publicly voice their civic opinions and to support and vote for the presidential candidate of their convictions and conscience.

At the same time, we condemn the undemocratic and fascist behaviour of government authorities in their attempt to thwart constitutionally–guaranteed freedom of expression in Ukraine. We condemn the harassment of students and the militia's illegal searches of academic institutions.

We are in full solidarity with the students in their right to open public discourse, and support the University's administration in refusing illegal searches and intrusions at the University which endeavours to educate patriotic citizens and moral leaders of their country.

Jaroslav Rozumnyj, Professor,
University of Manitoba, UKMA
Representative in Canada

PHOTOS — ROMAN PETRIW

*Left: Luba Goy; Right: UCAMA President Khrystyna Kohut with Master of Ceremonies Andrew Hladyshevsky,*

# Alberta announces $3 million contribution to UCAMA project

(UkrNews)—Alberta Community Development Minister Gene Zwozdesky announced a C$3 million contribution to the Ukrainian Canadian Archives and Museum of Alberta (UCAMA)'s new museum project at the organization's 30th anniversary Banquet at the Chateau Louis Conference Centre in Edmonton, Oct. 23.

The grant monies — from the Community Facility Enhancement Program of Alberta Gaming — will be earmarked for the organization's Capital Campaign for a public heritage museum, archive and community programming facility in downtown Edmonton.

In March, 2003, UCAMA acquired the Lodge Hotel and Brighton Block properties on Jasper Avenue in Edmonton, both designated Municipal Historic Resources. Plans are currently underway for phase one of this rehabilitation project, with a budget of over $9 million.

Zwozdesky said this announcement is "a recognition on behalf of the premier and our entire government of the extremely high value" for the Ukrainian community.

Also announced that evening, Victoria artist Peter Shostak and his wife Geraldine, are donating $100,000 worth of prints to be sold for the museum's funding.

Bringing greetings from the federal government, Senator Tommy Banks noted that Canada "is a country of immigrants" and commended the museum for choosing the downtown site it did.

This will "rejuvenate our heritage" in that part of the city, he noted.

Speaking on behalf of the City of Edmonton, Coun. Janis Melnychuk said the project will help "ensure that our proud legacy of Ukrainians in Edmonton and rural Alberta will live on for many generations to come.

"The dedication shown in preserving Ukrainian culture and heritage enriches our entire city and surely our province," she added.

UCAMA President Khrystyna Kohut, related how her parents Hryhory and Stefania Yopyk first founded the museum and archives 30 years ago.

The charter for the society was signed on Sept. 15, 1972 and approved on Oct. 31 1972, and the museum opened on Oct. 27, 1974.

"On a personal note, I would like to say how proud I am of my parents, Hryhory and Stefania Yopyk. They had a vision and through hard work and dedication they pursued their dream. They have left us with a legacy that belongs not only to the people of Edmonton and the Ukrainian bloc settlement, nor only to Albertans, but a legacy that is such an important part of Canadian history," she added.

UCAMA's collection is comprised of three components; a library, an archive and a museum collection.

The library includes over 40,000 volumes and contains rare publications from Canada and Ukraine from the late 19th and first half of the 20th centuries. It holds a collection of 320 newspaper titles from 17 countries. The library also contains an extensive selection of Ukrainian Canadian almanacs from the early 20th century.

The archive holds approximately 300 maps including a number of rare maps printed in Ukraine between 1917-1920. There is a collection of over 5000 photographs depicting the Ukrainian Canadian experience in Alberta and a collection of posters announcing significant Ukrainian Canadian events. Most of the 20 manuscripts deal with the Ukrainian Canadian experience which include records from cultural, educational, and business organizations in Edmonton.

The ethnographic collection consists of over 1,600 artifacts which include household items and textiles made by Ukrainian pioneers in Alberta. The ecclesiastical collection contains the bible of the first Ukrainian Greek Catholic Bishop in Canada, M. Budka. There are unique Ukrainian folk musical instruments and over 400 pieces of art in a variety of styles and media. A collection of military uniforms and other military items represent the Ukrainian Canadian contribution to Canada's role in WWII.

Kohut stated that future growth for the museum collections is expected. That's why the new facility was bought.

"The legacy left by the founders of UCAMA must not be allowed to falter. Rather, it must move forward as each new generation adds to that which has gone before. Our time has now come not merely to serve as custodians of their work, but to carry our heritage proudly into a new century. It is time to see our legacy not only as Ukrainian-Canadians, but also as part of the larger fabric of Canadian society. We helped to build Edmonton and Alberta into what they are today, and we will continue to build for tomorrow," she said.

Entertainment was provided by Sen. Banks on the piano comedienne Luba Goy.

Master of ceremonies was Andrew Hladyshevsky.

PHOTO — ROMAN PETRIW

*Senator Tommy Banks performs.*

PHOTO — MARCO LEVYTSKY

# Campaign begins

*The Alberta provincial election campaign officially began Oct. 25, when Premier Ralph Klein dropped the writ for the Nov. 22 vote. Community Development Minister Gene Zwozdesky (right) opened his campaign office for the Edmonton Mill Creek riding on Oct. 24. Assisting him in unveiling their campaign statuette is Alberta Attorney General Dave Hancock (right).*

**The Bishop Budka Charitable Society** in collaboration with **Ukrainian Canadian Social Services** and the **Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Education Fund**

*is now offering a full range of*

**CONFIDENTIAL, FREE, HELPING SERVICES tailored to meet the needs of immigrants from Eastern Europe** including:

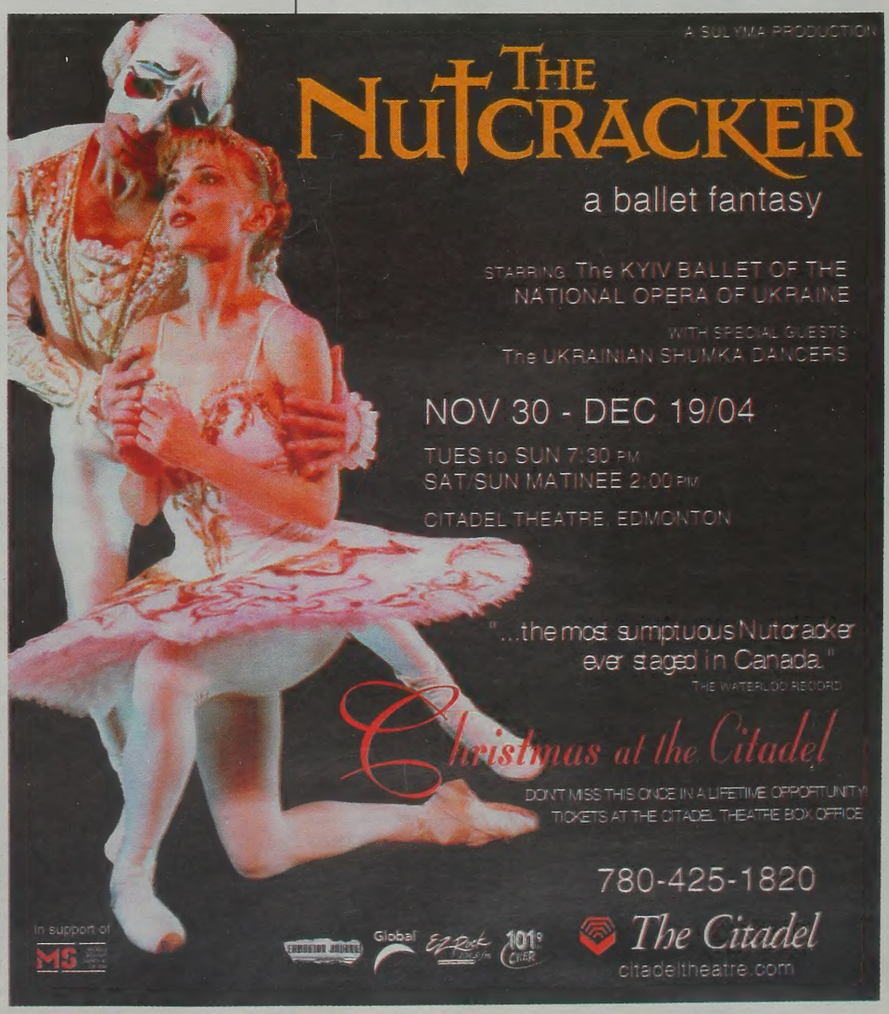
•COUNSELLING (individual/ couples/ family) •SUPPORT GROUPS
•CONSULTING •CAREER COUNSELLING •WORKSHOPS
•STRESS/ HEALTH MANAGEMENT
•INFORMATION, REFERRAL, ADVOCACY

OFFICE OR YOUR HOME APPOINTMENTS AVAILABLE

DAY, EVENING, WEEKEND AND OUT OF TOWN

*SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, UKRAINIAN, SERBIAN AND CROATIAN*

**Please call us at: (780) 471-5606 E-mail: simcisin@yahoo.ca**
**Fax: (780) 477-0617**



# Гондурас кращий від України за скорумпованістю

**Сергій Драчук,** *Радіо Свобода*

Україна за рівнем корупції знову опинилася цього року серед найкорумпованіших держав світу. Про це свідчить нове дослідження, оприлюднене 20-го жовтня.

Директор українського представництва міжнародної протикорупційної організації «Трансперенсі Інтернешенел» адвокат Лариса Денисенко сприймає дані дослідження, як належну оцінку становища в Україні:

«Особисто для мене як для громадянина цієї країни і як для аналітика, котрий займається боротьбою з корупцією і її попередженням, це абсолютно не новина і не щось дивне». У щойно оголошеному Індексі сприйняття корупції, який укладає «Трансперенсі Інтернешенел», Україна разом зі ще кількома державами поділила 122 – 128 місця зі 146 досліджених країн.

Лариса Денисенко: «Цього року нашими сусідами в рейтингу є країни третього світу – це Судан, Нігер, Киргизстан, Казахстан… У принципі, пишатися абсолютно нічим, і на мій погляд і на мої тверді переконання, все це: і цей рейтинг, і недовіра з боку інвесторів – усе це йде від того, що українська влада абсолютно не здатна і не має жодного бажання і політичної волі попереджати корупцію в державі чи боротися з нею».

У цьому, вважає директор «Трансперенсі Інтернешенел Україна», можна пересвідчитися з того, як пропрезидентська більшість у Верховній Раді блокувала ухвалення кількох протикорупційних законів:

«Одним із яскравих прикладів цього, можна сказати, є блокування парламентською більшістю ухвалення змін до закону про боротьбу з корупцією, відповідно до яких могли б притягатися члени Кабінету міністрів України як порушники закону про боротьбу з корупцією. Але цього допущено не було».

У такому самому звіті «Трансперенсі Інтернешенел» минулого року Україна поділяла 106 – 112 місця. Але якраз минулий рік був тим, коли Україна трохи поліпшила була своє становище, каже Лариса Денисенко.

Найвища можлива оцінка, яку виставляє «Трансперенсі Інтернешенел» – 10; найкраща цього року Фінляндія має 9,7, найгірша, Гаїті, – 1,5. Кращим за сприйняттям наявності корупції від України є й улюблений для порівнянь Гондурас…

# У Чехії згадують Бандеру

**Оксана Пеленська,** *Радіо Свобода*

Минає 45-та річниця від дня загибелі лідера українських націоналістів Степана Бандери. Цю дату своїм читачам пригадала празька газета "Лідове новіни". На думку популярного чеського щоденника, потрібно переглянути деякі стереотипні погляди, прищеплені минулим режимом і подивитись на факти по-новому.

15 жовтня 1959 року у вестибюлі одного будинку в Мюнхені кількома бризками отруйної синильної кислоти був убитий Степан Бандера - лідер Організації українських націоналістів. Як пише авторка публікації Петрушка Шустрова, - цитую: "Дія була, як обіцяли в лабораторії КҐБ, моментальна: Бендера вдихнув отруту, його серце зупинилось і він мертвим упав на землю", - кінець цитати.

Відома у Чехії публіцистка зазначає, що дату – 45 років від дня загибелі Степана Бандери, - їй пригадав фільм про ОУН, показаний нещодавно по чеському телебаченні й українські націоналісти були представлені в ньому як злочинці першої категорії.

Звичайно, пише авторка статті, - вони не були ангелами і важко зображати людей із зброєю в руках, які й після війни продовжували боротьбу, ангелами. Однак, - далі цитую газету: "гадаю, вже настав час, щоб казку про злих бандерівців і добрих червоноармійців викинути з голови. За що воювали українські націоналісти? Вони не хотіли бути складовою Радянського Союзу, вважали свою землю окупованою і прагнули незалежної України", - кінець цитати.

Чеська публіцистка Петрушка Шустрова вважає, що сьогодні вже потрібно усвідомити, що ми живимо в тенетах багатьох стереотипів, напівправд і пропагандистських нісенітниць. Нас учили, що бандерівці були злочинцями, - зазначає авторка, та ми не сміли довідатись про те, що злочинці сиділи на Луб'янці. На її думку, настав час по-новому подивитись на роль Степана Бандери в історії. Однак, якщо без ілюзій, то зробити це буде тяжко, – пише чеська газета "Лідове новіни".

# «Закордонне українство» прохає інформації

(Генеральне консульство України в Торонто)—На адресу Генерального консульства України в Торонто через Міністерство закордонних справ України надійшло звернення Українського Інституту дослідження діаспори, який на сьогодні є одним із виконавців Національної програми «Закордонне українство» на період до 2005 року, з проханням надати інформаційне сприяння у виданні у листопаді ц.р. біографічного покажчика "Українське зарубіжжя" та каталогу "Закордонне українство".

За інформацією Інституту, зазначені довідники планується розповсюдити серед українських закордонних громад, органів влади України, бібліотек, навчальних закладів, а також дипломатичних представництв України за кордоном.

У зв'язку з цим Генеральне консульство України в Торонто звертається до українських організацій Канади, місцевих ЗМІ, подати до нашої установи (<tem-ukraine@sympatico.ca> або fax (416) 763-2323) оновлені матеріали щодо ваших організацій (назва, керівники, адреса, телефони, e-mail, філії (у разі наявності), профіль діяльності тощо) для наступної передачі зазначеної інформації до Інституту дослідження діаспори.

# Концерт Сергія Салова в Оттаві

**Юлія Войчишин**

На Монтреальському міжнародному музичному конкурсі весною ц.р., першу нагороду здобув молодий піаніст Сергій Салов, про якого нам відомо було тільки те, що він, громадянин України, у 2002 р. був на третьому році магістерки в Guildhall школі музики і драми в Лондоні і на рекомендацію цієї престижної установи здобув стипендію Музичного фонду Марусі Яворської в Оттавському університеті.

Довідавшися про його успіх в Канаді, і про його бажання відвідати Оттаву, музичний (і не зовсім музичний) оттавський світ заворушився, у висліді чого, аж чотири установи взялися за організацію виступу славного піаніста в столиці Канади, а саме: Музичний факультет Оттавського університету (дав залю), Катедра українських студій Оттавського університету, Канадське Товариство Приятелів України і Товариство Українських Канадських Професіоналістів і Підприємців.

Про музичну біографію Сергія подають, що початкові кроки він робив в Музичній школі в Донецьку. В 11 років він дебютував як соліст з Національною симфонічною оркестрою України. В 1994 році він студіював музику в Фрайбурґу в Німеччині, і закінчив в 1999 році. Цього самого року він продовжував студії в Лондоні, де в 2002 році осягнув ступінь маґістра музики і диплом концертового піаніста. Сергій Салов концертував в Лондоні, Парижі, Токіо, Монтреалі і незабаром виступатиме в Берліні.

Концерт цього талановитого 25–річного піаніста в Оттаві відбувся вечором у суботу 11–го вересня 2004 р. в залі Фрімана будинку Перезa Оттавського університету. Невелика заля дуже швидко заповнилася і прийшлося доставляти крісла в проходах, спереду і на кінці залі, а остаточно і на сцені. Ведуча вечора проф. Ірена Макарик привітала присутніх і представила патрона Сергія Салова, голяндця д–ра Фріца Гондіюса, який зі своєю, вже тепер покійною дружиною, опікуються талановитим піаністом від 1999 року і всюди подорожує з ним.

Перша частина програми складалася з трьох інтермеццо композитора Йоганеса Брамса і сонати Людвіґа ван Бетговена, які на думку самого піаніста вимагають «колосальної енергії і концентрації», бо ці твори казав він – «одні з найскладніших у духовному плані», і тому він їх вибрав. У блискучому виконанні їх він виявив себе правдивим віртуозом.

*Сергій Салов*

У другій частині він виконав п'ять прелюдій Дебюссі і увертюру до оперети «Лецюча миша» Йоганна Штрауса. Захоплена публіка викликала його на біс аж п'ять разів, і хоч заля була переповнена, а може тому, що була переповнена – створилася вийняткова атмосфера, піаніста оплесками не пускали зі сцени, аж він мусів попросити, при виконанні останнього «на біс», щоб це був, направду останній. З жалем розходилися під враженням натхненної музики молодого талановитого піаніста Сергія Салова з України. Хай щасливою буде його путь до висот!

# 30 відсотків виборчих дільниць на Прикарпатті не готові до проведення виборів

**Іван Костюк,** *Радіо Свобода*

Івано-франківська обласна організація Комітету виборців України заявила, що близько 30-ти відсотків виборчих дільниць на Прикарпатті не готові до проведення виборів. Органи місцевої влади недбало підготували списки виборців. Представники Комітету виборців України закликають галичан самостійно перевірити внесення своїх прізвищ до списку виборців.

Згідно з інформацією, яку оприлюднила Івано-Франківська обласна організація Комітету виборців України на Прикарпатті за тиждень до проведення виборів Президента України склалась доволі серйозна загроза щодо проведення чесного та демократичного голосування і відповідно забезпечення прав виборців щодо вільного і рівного волевиявлення на всіх виборчих дільницях. З цього приводу голова обласної організації КВУ Мирон Дмитрик заявив: "Жахлива ситуація в нас зі списками виборців. Жахлива ситуація в нас із дільничими виборчими комісіями. Жахлива ситуація із забезпечення цих дільничих комісій. Що буде в день виборів, нам навіть важко прогнозувати, якщо за цей тиждень щось не зміниться".

Представники Комітету виборців України наголошують, що в цілому ряді міст області, особливо Івано-Франківську, Коломиї, Калуші та Косові, органи місцевої влади недбало підготували списки виборців. За оцінкою Комітету виборців України, в області до списків виборців включено близько 5 відсотків так званих "Мертвих душ", більше 20 відсотків прізвищ виборців включено до списків з неточностями й помилками, 5 відсотків виборців узагалі не включено до списків виборців. Мирон Дмитрик закликав місцеві засоби масової інформації звернутись з цього приводу до виборців:

"У першу чергу озвучити це звернення до виборців, виборців області, щоб виборці прийшли на виборчі дільниці не в день голосування, а безпосередньо за цей тиждень і уточнили, знайшли себе у списках виборців. Подивились, чи вони правильно записані, чи взагалі вони там є". Обласна організація КВУ також наголошує, що переважна більшість дільничих виборчих комісій працюють на межі порушення законодавства щодо легітимності проведення засідань. Штаби так званих технічних кандидатів на посаду Президента не делегують своїх представників до дільничих виборчих комісій, чим створюють серйозну загрозу відсутності кворуму в день голосування на великій кількості дільниць. Було підтверджено також факт, який нещодавно оприлюднив обласний передвиборчий штаб Віктора Ющенка: на Івано-Франківщині впродовж кількох днів зареєстровано дві тисячі спостерігачів, які є мешканцями Луганської області. Такої кількості вистачає, щоб на кожній дільниці було по два спостерігачі. За день роботи, згідно з інформацією КВУ, кожному з таких спостерігачів пообіцяно винагороду від ста до двохсот умовних одиниць. Представники обласної організації Комітету виборців України не змогли відповісти, якою буде реальна діяльність спостерігачів з Луганщини на виборчих дільницях Прикарпаття, чи дійсно вони приїхали спостерігати за перебігом виборців і дотриманням усіх норм виборчого законодавства. Завершуючи прес-конференцію, представники обласної організації Комітету виборців України закликали органи місцевого самоврядування та передвиборчі штаби окремих кандидатів на посаду президента зробити все від них залежне, щоб галичани мали змогу проголосувати у вільних та демократичних умовах.

# Edmonton's oldest bookstore celebrates 90 years

## It wasn't until 1956 that a free-standing English-language book store was established in the city

(UkrNews)—Over 100 friends and well-wishers gathered at the Ukrainian Book Store to celebrate that institution's 90th anniversary, Oct. 17.

Founded in 1914, the Ukrainian Book Store is not just the oldest Ukrainian bookstore in Edmonton — it is the oldest free-standing bookstore of any kind in the city.

It was to hold that distinction until 1956, when Mel Hurtig opened his store on Jasper Avenue. Before then books were sold primarily at their counters in department stores.

Alberta Community Development Minister Gene Zwozdesky recalled how, as a child, he would come to Edmonton from Sangudo for his Saturday piano lessons, then spend the afternoon in the bookstore checking out the latest musical items.

"I credit the Ukrainian Book Store very much for my cultural roots and my *Ukraiyinstvo,* which was instilled in me and what I've passed on to my children," he noted.

Edmonton Mayor Bill Smith described the bookstore as a perfect example of the kind of small business which has made the city work.

"Throughout that 90-year history, certainly you have contributed to our economic prosperity and at the same time.. preserved the Ukrainian culture, the language and the traditions. That's what makes our city so different from any other city in North America," he stated.

Writer Jars Balan related the history of the bookstore.

Several Ukrainian bookstore ventures had been attempted in Edmonton before Mykhailo and Dmytro Ferbey opened theirs under the Canadian Importers Limited company in 1914.

"Besides books, the store also carried other items that were very important contributors to its bottom line: not only Ukrainian, but German, Polish and Russian records were sold, as were musical instruments. Religious books and pictures likewise formed part of the stock of its stock, as the bookstore was patronized by both Catholic and Orthodox customers. Embroidery cloth and thread, wood carvings, jewellery, charms and garden seeds were also available at the store, though for Dmytro, as for Mykhailo, books were the primary passion and raison d'etre of the store. After all, it was called the Ukrainian Book Store, and not the Ukrainian General Store. The establishment of the Ukrainian Book Store in 1914 was a remarkable achievement, given that more than 50% of the immigrants in the pioneer emigration were illiterate, and many of the rest had only a rudimentary education," he stated.

Mykhailo Ferbey had emigrated to Canada in 1906, working first in the mines of Hosmer, BC, where he was active in socialist politics, while Dmytro emigrated to Canada three years later, initially taking a job at a cement factory in Calgary. He later moved to Edmonton to help Mykhailo run the bookstore. In 1915

*Left to right: Mykhailo Ferbey, Dmytro Ferbey (centre), John Ferbey*

Dmytro Ferbey married Maria Gowda, the youngest sister of Michael Gowda, one of Edmonton's first Ukrainian settlers.

Mykhailo later left the city, leaving the bookstore for Dmytro to manage, which he did for the next 47 years. In addition, he was an active member of the city's Ukrainian community, serving as the head of the Mykhailo Hrushevsky Ukrainian Institute, later renamed St. John's Institute, from 1918-1930; director on the cooperative chain, Narodna Torhivlia; a member of the board of directors of St. John's Ukrainian Orthodox Cathedral in Edmonton, and active in the Ukrainian Self-Reliance League of Canada as well as the Ukrainian Canadian Committee (now Congress).

Balan said the First World War greatly complicated the operation of the Ukrainian Book sSore, as it was extremely difficult and rather dangerous to get books and phonographic records from Lviv. This situation only improved after the political upheavals ended and new borders were drawn which divided Ukrainian territories among several occupying regimes: Poland, the Soviet Union, Romania, Hungary and Czechoslovakia.

From its very beginnings, the bookstore served as a meeting place for Ukrainian community activists and as a base for various community organizations and initiatives. For instance, from 1917-1919, it was the headquarters of the Adam Kotsko Society, a drama group that had previously worked out of the German Club Hall.

In 1920 a branch of the bookstore was started in Mundare, where John Ferbey had gone to farm. It operated until 1925, at which John decided to run it as a general store and sold out his shares in the bookstore.

The Great Depression negatively affected but didn't kill the bookstore, notwithstanding the hardships of the era. It was necessary to write off a lot of bad debts, but the business remained solvent.

World War II again interrupted the supply of books from Western Ukraine, and eventually compelled the bookstore to do business with Soviet publishers.

Towards the end of the war, Bohdan Melnychuk, who had married Natalka Ferbey, the daughter of Dmytro Ferbey, began the gradual process of taking over more of the day-to-day operations of the store from his father-in-law. Although, Dmytro continued to make all of the major decisions affecting the store until his death on in 1961, by the latter part of the 1940s he was able to devote more of his energies to his many other interests.

In 1965 the bookstore moved to its present location at 10207-97 Street. After Bohdan Melnychuk's death in 1987, Natalka Melnychuk passed on the business to their daughters, Joanne Ussyk and Elena Scharabun. It is Elena who now runs the store.

"The Book Store has been at centre of Ukrainian community life in Edmonton for 90 years, a remarkable achievement. It is a place to get not only books, periodicals, and stationary, but music, arts and crafts supplies, dancing supplies, and art, as well as tickets to various Ukrainian community events. It is still plays a pivotal role in Ukrainian affairs — not only in Edmonton, but across North America, as it serves customers around the continent. It is the best Ukrainian bookstore outside of Ukraine, and because it continues to carry a large backlist of out-of-print stock, it is invaluable resource for scholars and researchers.

"Just as the bookstore has been supported by the Ukrainian community, it has also always been a generous contributor to the Ukrainian community.

"Since Ukrainian independence, the bookstore has at the same time become an important stopping place for visiting scholars from Ukraine, and recent immigrants to Canada from Ukraine.

"In many ways, it could be argued that the bookstore has been both brain and the heart of Ukrainian Edmonton," said Balan

Both Melnychuki and Scharabun recalled with pleasure the many years — since childhood, that they both spent in the family business.

Mark Ferbey, grandson of Dmytro Ferbey, and owner of nearby Market Drugs — another Ferbey family business, noted that the Ukrainian Book Store had always been the centre of Ukrainian community activity in Edmonton.

"People gathered to purchase goods, exchange ideas, seeks advice, and often hot political discussions lasted to the early morning hours," he said.

*Natalka Melnychuk being presented plaques by Alberta Community Development Minister Gene Zwozdesky (Left) and Edmonton Mayor Bill Smith (Right)*

PHOTO —CITY OF EDMONTON ARCHIVES

*The Ukrainian Book Store in its early days.*

Sunshine Records

275 Selkirk Avenue
Winnipeg, Manitoba
Canada R2W 2L5

*Baba's Records Congratulate Ukrainian Book Store for their outstanding role in supporting Baba's Recording Centers. All the Best!*

КІУС
CIUS

**The Canadian Institute of Ukrainian Studies**

***congratulates***

**Edmonton's Ukrainian Bookstore for 90 Years of Service to our community and to scholars and book lovers around the world.**

***Многая Літа!***

**May you prosper and continue to flourish.**

# Telegdi elected Citizenship & Immigration Committee Chair

(UkrNews)—Andrew Telegdi, MP for Kitchener-Waterloo, was elected as the Chair of the Standing Committee of Citizenship & Immigration, Oct. 14. In September, he declined the offer of the Prime Minister to become his Parliamentary Secretary so he could focus on the resolution of the issue of citizenship rights.

Under the previous Prime Minister, Telegdi was not allowed to sit on the citizenship committee as he resigned as Parliamentary Secretary to the Minister of Citizenship & Immigration on May 16, 2000 when he opposed the flawed citizenship revocation process in Bill C-16, the proposed Citizenship Act that denied nearly six million naturalized Canadians their legal rights provided under Section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

In the previous government Telegdi voted against major pieces of legislation regarding immigration, citizenship and terrorism because they contravened the Canadian Charter of Rights and Freedoms. He also fought to eliminate the democratic deficit and for the right of committees to elect their own chairpersons

His continued fight for the citizenship rights of naturalized Canadians was bolstered by the Jan. 6 ruling of Justice Robert D. Reilly of the Superior Court of Ontario where he said: "There can be no question that the revocation of citizenship...triggers s. 7 of the Charter. A revocation of citizenship engages both liberty interests and security of the person."

In the Throne Speech of Oct. 5 the government said that its actions would be guided by seven commitments including: "to defend the Charter of Rights and Freedoms and be a steadfast advocate of inclusion". They also said that: "It will modernize Canada's Citizenship Act to reaffirm the responsibilities and rights of Canadian citizenship..."

On the occasion of his election, Telegdi said:

"It is wrong that in the current revocation process for politicians revoke a person's citizenship in secret meeting and is in contravention of the Canadian Charter of Rights and Freedom. Citizenship revocation should be done by the Courts, free from political interference. It is time that the government respects the citizenship rights of naturalized Canadians and ensures that the new Citizenship Act respects the legal Rights Section 7 of our Charter of Rights and Freedoms".

The previous week Telegdi was also elected chair of the Liberal Party South-West Caucus.

**JANICE SARICH**
**Trustee, Ward 2**
Edmonton Catholic School Board

**Dear Family, Friends and the Ward 2 Community:**

I would like to thank all the volunteers on my Campaign Team for their generous contribution of support and time dedicated to all aspects of our Re-election campaign. Your enthusiasm and tireless efforts made our success possible.

To all the supporters of Catholic education in Ward 2, I thank you for your trust, confidence, and assistance in giving me the honour, and privilege to continue to serve as your Ward 2 Trustee, on the Edmonton Catholic School Board for the (2004-2007) term.

Over the past months, I have tried my very best to meet as many of you, as possible, within Ward 2 and I thank you for sharing your thoughts on Catholic education with me. I have listened and learned more about your issues, concerns, and ideas to understand how better to serve you.

My commitment to you and all the supporters of Catholic education remains to be your strong voice in representing, and defending your family's education needs and interests within Edmonton Catholic School Board and District.

In addition, I would like to thank the Edmonton District Labour Council and the Communication Energy & Paperworkers Local 52A for your endorsement during our Re-election campaign.

Thank you once again, and I will continue to work hard on your behalf, and to maintain you trust. I look forward to working with you over the next three years!

Sincerely,

Janice

Direct Ph: (780) 476-9716 Direct Fax: (780) 476-9521
Email: janicesarich@shaw.ca www.janicesarich.com

**If you like this paper, but have not yet subscribed**

**Ensure you get each issue delivered to your home**

Subscribe to Ukrainian News

**PRICES:**

**In Canada:** 1 Year (24 Issues) $35.00 (CND) (GST included)
2 Years (48 Issues) $65.00 (CND) (GST included)
**In the U.S.A.:** Same schedule as above, except in U.S. Dollars
**Outside Canada and the U.S.A.:** Twice the U.S.A. rate.

Please fill out the form below and mail, along with a cheque or money order payable to Ukrainian News to:

**Ukrainian News**
**Suite 1, 12227 - 107 Avenue**
**Edmonton, AB, T5M 1Y9**

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

# Melnychuk, Sarich re-elected

(UkrNews)—Ukrainian Canadians Janice Melnychuk and Janice Sarich were both easily re-elected in Edmonton's municipal elections, Oct. 18.

Melnychuk topped the polls in Ward 3's Council race with 21,020 votes for 36.70% of the popular vote.

Melnychuk first entered municipal politics In 1995 when she was elected as an Edmonton Public School Trustee. During her six years as trustee she was a staunch supporter of the Ukrainian bilingual program and attended many events related to the Ukrainian language programs.

As a City Councilor, Melnychuk has made herself known by attending the many award ceremonies and anniversary celebrations. In the past year, Janice spoke at the Spring and Fall UCC Symposiums as an elected Ukrainian Canadian woman on the process she undertook to attain her success.

Running for re-election as Catholic School Trustee in Ward 2, Sarich won the highest vote total of all Catholic Board candidates with 8,084 votes for 65.09%.

So large was the Catholic vote turnout in Ward 2 that her runnerup, Jim Urlacher, was elected seventh trustee with the highest runner-up vote total, despite losing to Sarich by an almost 2-1 margin.

A member of St. Basil's Ukrainian Catholic Parish, Sarich has strongly supported the contributions made by teachers, parents, students, and the school communities which offer the Ukrainian English Bilingual Program within Edmonton Catholic Schools. Since 2001 she has learned about, and provided continued support to the Ukrainian Bilingual Parent Advisory Society. Each year, she has attended their Appreciation Evenings, which is an opportunity to recognize the annual accomplishments of the teachers and administration, and the community at large which support the Ukrainian English Bilingual Programs and its' teachings.

During her campaign, Sarich stressed the importance of second language education within the Catholic education system.

Other candidates from the Ukrainian community did not do as well.

In Ward 2 Don Koziak, manager of the Chateau Louis Liquor Store and son of former Alberta Cabinet Minister Julian Koziak, lost the councilor race, coming in fourth to incumbent Ron Hayter and newcomer Kim Krushell, who served as the previous Councilor, Larry Langley's, Executive Assistant.

Joe Filweych, retired principal of St. Martin's Ukrainian Bilingual School, past treasurer of Ukrainian Canadian Congress, Alberta Provincial Council, and a member of St. Josaphat's Parish and past member of St. Basil's Parish, ran second to incumbent Debbie Cavaliere in the Ward 4 Catholic trustee race. In Ward 6 former trustee Jim Shinkaruk lost his bid for re-election to incumbent Patrick McDonald. In the Public School Board, former trustee Terry Sulyma also lost his bid for re-election to David Colburn in Ward D.

In the mayoralty race, Ward 1 Councilor Stephen Mandell scored an upset over incumbent Mayor Bill Smith, winning 40.68% pf the vote to Smith's 32.57% and former Councilor Robert Noce's 24.93.

At the recent Hetman Awards Banquet at the Ukrainian Youth Unity Centre, Mandell, who is Jewish, noted that his grandfather immigrated from Ukraine.

# UCLC wins Etobicoke Lakeshore

(UkrNews)—Ukrainian Canadians took over the Liberal riding association of the Toronto riding of Etobicoke Lakeshore after the sitting member tried to freeze them out.

According to the Ukrainian Canadian Liberal Committee (UCLC) Augustine, 67, who had just been elected to her fourth term in parliament, had not notified any of the Ukrainian Canadian members of the current executive that an Annual General Meeting was being scheduled.

These members of Augustine's riding executive learned of the meeting only via the mandatory notice, which was sent out by Liberal Party headquarters to the general membership. With only 10 days to organize support and to pull a slate together, there was no time to start initiating discussions with members of other groups, in order to diversify the slate. Thus they formed their own slate headed by Ron Chyczij.

At the Sept. 30 AGM, this slated bested one headed by Joel Rosen and James Maloney, who had lost his nomination bid to stand as Liberal candidate in the recent federal election in Etobicoke Centre.

"The prelude to the winning slate was the work over the years of the Ukrainian members on Augustine's riding executive and the Ukrainian Canadian Liberal Committee," says a statement issued by the UCLC.

"A very successful fundraiser was held with former Deputy Prime Minister John Manley in attendance with over half of those contributing to the evening being of Ukrainian origin. Likewise, over half of the many new members, who were signed up to the riding association are of Ukrainian origin. During the 2003 Liberal Party leadership campaign, the youth wing of the riding association, headed by Yvan Baker of the UCLC, had more members signed up than any youth wing across Canada," it added.

The outcome led Augustine to voice her discontent to The Hill Times (Oct. 4) the weekly parliamentary newspaper. In it she stated that her slate of 16 candidates lost control of the riding association election which may eventually lead to the loss of her Liberal nomination in the next election.

"The riding association is really the support for the Member. So, it just means that these people come on with one intent and that intent is to position themselves so that they could seek the nomination that's coming up, not that they are coming on to the executive to work for Liberals in Etobicoke Lakeshore because they've not been around," she said.

In a letter to The Hill Times, Chyczij responded stating that "the recent election of the Executive Committee at the Annual General Meeting (AGM) of Etobicoke-Lakeshore was not about dropping Jean Augustine as the riding's candidate. Instead it was about ensuring a fair and open process.

"When it became obvious that certain previous executive committee members had been unceremoniously dropped from the executive, contrary to the Riding's constitution and without advising them, we decided to take action. The situation became exacerbated when a snap AGM was called.

"Prior to the AGM we were in discussions with several individuals from the other side, about the possibility of forwarding a joint slate of candidates. We indicated on every occasion that we were willing to do this. However, there was no serious attempt on their part to achieve a compromise," said Chychij

*Newly elected members of the Etobicoke-Lakeshore riding association: Seated from left: Olya Grod, Oksana Miroutenko, Roman Chyczij, Alexandra Chyczij, Myroslava Oleksiuk Standing from left: Orest Sklierenko, Marta Chyczij, Yuriy Kohut, Andrij Bidos, Volodymyr Kowal.*

# St. Vladimir's bolsters "Art of Singing"

By Olena Wawryshyn

Wherever there is a group of Ukrainians, there is often a choir. This backbone of Ukrainian community life was bolstered through the Art of Singing Master Class, which took place in September at St. Vladimir Institute in Toronto.

At this event, presented by the Ukrainian Canadian Choral Federation and the Canadian Ukrainian Opera Association, members of various choirs had a chance to improve their vocal techniques by learning from the international opera singer Pavlo Hunka.

All spaces for the Master Class were filled weeks before its start. Close to 90 singers of all ages from Toronto and several other communities in Ontario as well as from B.C. and Alberta took part. Each participant received sheet music and a CD in advance to help them prepare for the sessions and registration packages had to be reprinted several times due to the strong response.

"I am pleased that so many people were keen to receive some of the knowledge and experience I have gained from the music world over the last 20 years," said Hunka.

Hunka has performed in many of the world's leading opera houses, including Paris, Vienna, Munich, Florence, Amsterdam, London, and Salzburg, under the baton of eminent conductors such as Claudio Abbado and Zubin Mehta. In 2004, Hunka sung the title role in the Canadian Opera Company's production of *Falstaff* and the role of Hunding in the COC's *Die Walküre*.

Hunka coached the Art of Singing Master Class participants in small group sessions on evenings leading up to the Master Class weekend. Sept. 11 participants were divided into three groups, which were led by Hunka and three Chorus Masters. In this way, singers had a chance to learn from Hunka and to be exposed to different conducting styles. The next day, they all joined forces and further put the lessons learned into practice during a joint session. They also had a chance to get additional tips from Hunka during a question-and-answer period.

"People were hanging on to every word that he [Hunka]was saying," said Mykola Maskulka, who was one of a large group of members of the Canadian Bandurist Capella who took part. A long-time community-choir singer, Maskulka is also a member of the St. Demetrius Orthodox Church Choir in Toronto.

"I've taken singing lessons before," said Maskulka, "but I was impressed with how quickly Paul Hunka could zero in on some of the specific problems that people would have."

Anna Yaschyshyn, a long-time member of the Vesnivka Choir was also impressed by Hunka's teaching style. "He's able to be so personable. When he says: 'these are the three most important things I've learned', I totally believe him and want to do exactly what he says. He's very positive and it's so easy to take in what he says you're capable of doing."

"I learned an awful lot. The Master Class was very beneficial to conductors, not only singers," said Halyna Kvitka Kondracki, the founding music director and conductor of the award-winning Vesnivka Choir and the Toronto Ukrainian Male Chamber Chorus.

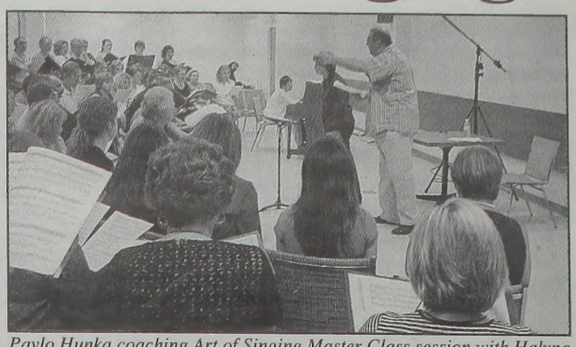
Under Kondracki's leadership, the Vesnivka Choir has been awarded many honours, including First Prize in the folk Competition at the International Eisteddfod in North Wales, First-Place honours in the cultural category of the CBC National Choral Competition and a silver medal at the 2002 Choir Olympics in Linz, Austria.

Kondracki was one of three Toronto-based conductors who served as Chorus Masters and who led sessions at the Master Class. She and William Woloshcuk, the founder and music director for the Counterpoint Chorale and the music director for St. Vladmir Orthodox Cathedral in Toronto worked as a team with Hunka during sessions. They led the participants through music while Hunka interjected where appropriate, coaching on aspects of vocal technique.

The third choral master, Myron Maxymiw, conductor of the Musicus Bortnianskii, the Boyan Choir and St. Demetrius Choir, also offered his expertise.

Expressing emotions and connecting with audiences is one of Hunka's key strengths as a professional singer for which he is often praised by critics. "Hunka is one of the great singing actors of our time...he can really command the stage," said Richard Bradshaw, General Director, Canadian Opera Company.

Hunka's method of learning and interpreting music offered many Master Class singers a novel approach. Said Maskulka: "In my previous experience, when I was learning a score, I would begin with the music and then the words come in, whether it's German, Italian or French. With Pavlo, it was the reverse. He would say, 'begin with the words and then go onto the rhythm, then finally at the end you would come to the music.' It was something new to me."



*Pavlo Hunka coaching Art of Singing Master Class session with Halyna Kvitka Kondracki*

Kondracki concurred: "In a lot of instances we always attacked the music first. And, once you understand the words and the meaning behind the words, the music becomes easier to learn.

In addition to the lessons on interpretation, many participants developed useful vocal techniques. Anna Yaschyshyn found the instruction on breathing before a phrase and forming vowels particularly helpful. "I'm much more conscious of trying to make sure that singers around me, including me, are forming our vowels the same way so that we produce a preferred sound."

The practical benefits of lessons such as these were evident during the first rehearsal, after the Master Class, of the Ukrainian Chamber Men's Choir. "I have noticed a very big difference," says Kondracki. We have applied his [Pavlo's] warm up exercises.... and making sure that vowels are placed exactly the same all the time consistently has made a big difference...The sound is fuller, it's rounder. I have only 11 or 12 men. It sounded like 25 guys so that's great."

As a result, Kvitka would like to see similar Master Classes held again regularly in future. "It's not to promote one or another person, it's for the betterment of every single choir in the community and to raise the level of our choral singing."

"In the '50s and '60s we were a much stronger choral group but right now we've kind of left it. It's not all that important to the Ukrainian community here. We need to raise the level of our choral singing and not be pleased with mediocrity, on any level:, so I think master classes such as this are a must."

Like Kondracki, Maskulka said he would like to see Master Classes taking place in the future. "I hope it was financially successful as people walked away asking when will we have another one," he said.

# Kyiv Chamber Choir to tour Canada

(PCI)—Anticipation has been building among those of Ukrainian heritage and among arts and music fans and media in communities across Canada since Platinum Concerts International recently announced the first-ever concert tour of Canada by one of the world's great choirs — the *Kyiv Chamber Choir.*

Formed in 1990, this superb ensemble features 21 professional singers who are graduates of conservatories and musical institutes in Ukraine, who perform with great skill and demonstrate their love of the rich body of work that is represented in the 1,000 year history of Ukrainian choral music.

The *Kyiv Chamber Choir* has developed an enviable reputation for their unique performances, as well as their outstanding repertoire — that features both sacred and secular music – and have created significant impact in Europe, under the direction of their dynamic founder and conductor, 42 year old Mykola Hobdych.

Among honours that the *Kyiv Chamber Choir* has received in competitions among the best choirs of Europe are three Grand Prix awards. The *Kyiv Chamber Choir* has also been honoured with invitations to appear at world-class musical festivals in Great Britain, Germany, France, Italy, Poland, Austria and Denmark and has attracted sold-out audiences to their performances throughout Europe. In their relatively short history, the *Kyiv Chamber Choir* has created 20 CDs that present the great works written by Ukrainian composers over the centuries.

Mykola Hobdich has also initiated an ambitious program in which Ukrainian music that has been lost or not available in print is being researched and then transcribed into scores that can be distributed to choirs throughout Ukraine. He established a music library in which an extensive volume of choral works that have never been recorded are now available to conductors and choirs.

While the *Kyiv Chamber Choir* has quickly developed an enviable reputation as the foremost proponent of Ukrainian choral music throughout Europe, the works of the international masters are also included in their outstanding repertoire.

The *Kyiv Chamber Choir* tour of Canada in November of 2004 will include concerts in Ottawa and Toronto with Canada's *Elmer Iseler Singers*. As part of the program for these concerts, the two choirs will perform a number of Ukrainian and Canadian songs together, in addition to singing highlights from their own repertoire.

Conductors Lydia Adams and Mykola Hobdych have initiated this exchange of music that reflects the on-going need of every choir for new repertoire and the 'hidden treasure' of Ukrainian choral music — a body of work that has been essentially unknown to most North American conductors and choirs.

*PCI* is honoured to present their first-ever Canadian concert tour this November.

PLATINUM CONCERTS INTERNATIONAL

presents

the Sounds of Kyiv

THE FIRST-EVER CANADIAN CONCERT TOUR OF THE WORLD-RENOWNED

KYIV CHAMBER CHOIR

OTTAWA November 3, 2004
MONTREAL November 4, 2004
TORONTO November 5, 2004
SUDBURY November 6, 2004
THUNDER BAY November 9, 2004
WINNIPEG November 11, 2004
EDMONTON November 13, 2004
CALGARY November 14, 2004
REGINA November 17, 2004
SASKATOON November 18, 2004
YORKTON November 19, 2004
WINNIPEG II November 20, 2004
WINDSOR November 25, 2004
LONDON November 26, 2004
HAMILTON November 27, 2004
TORONTO II November 28, 2004

Local Concert Information: www.platinumconcerts.com
Tickets at Ticketmaster, their outlets and selected local organizations
Group Tickets & Information: call toll-free 1-866-318-5195

TOUR SPONSORS
ACUITY FUNDS LTD

TOUR MEDIA SPONSOR
Meest Media Corporation
KONTACT TV Network

# Desperation evident within Yanukovych campaign

By Taras Kuzio

(Jamestown Foundation)—On the eve of the Oct. 31 Ukrainian presidential elections, the political situation in the country may be spiraling out of control. President Leonid Kuchma cancelled a one-day visit to Poland the previous weekend, blaming the "complicated internal situation in Ukraine." On Oct. 25 he again attacked the opposition for their campaign activities, while staying conspicuously silent about massive election violation.

The authorities believed that by September the election momentum would have shifted in their favor. Instead, challenger Viktor Yushchenko's lead over Prime Minister Viktor Yanukovych has continued to grow, causing panic in the Kuchma camp.

The government doubled pensions to US$53 per month (285 hryvnia), at a cost of an additional 1.1 billion hryvnias. The move drove inflation up from 6.3% to 9%, created gasoline shortages, and triggered a rush on the hryvnia. Ukraine's National Bank, headed by Yanukovych's campaign manager Serhiy Tyhipko, had to tap its foreign currency reserves to keep the hryvnia stable. Interest rates are also set to go up. Still, Yanukovych has persisted in trying to induce voters, offering interest-free loans for property purchases and free cars for pensioners.

Doubling pensions and two new policy initiatives (making Russian an official language and allowing dual citizenship) brought Yanukovych an additional 10-15% in the ratings, primarily from Communist supporters. However, Communist voters did not stay with Yanukovych long. A Razumkov Center poll found that 62% of respondents in eastern Ukraine and 74-76% in other regions believe that the pension increase was a pre-election ploy to raise Yanukovych's popularity.

Communist Party candidate Petro Symonenko continues to lead in two oblasts where Yanukovych must win to enter round two of the elections. Worse still for Yanukovych, in Luhansk oblast, which together with Donetsk makes up his Donbas power base, coal miners are on strike demanding the payment of wage arrears.

Public rallies are becoming more tenuous as the campaign winds up. Although President Kuchma had admitted that "provocations" would take place, he called upon law enforcement to "not react to provocations". In reality, law enforcement have been directly involved in "provocations" throughout the campaign.

On Oct. 23 a rally in support of Yushchenko that ended outside the Central Election Commission (CEC) attracted 150,000 people, despite numerous obstacles used to block his supporters from traveling to Kyiv. That evening 200 demonstrators remained outside the CEC to support the opposition members inside, who were attempting to prevent the creation of further election stations in Russia, which they fear will be fraudulently used by Russia on behalf of Yanukovych's candidacy.

One hundred plain clothes "demonstrators" attacked the remaining opposition protestors that night. They were brought to the CEC by a spetsnaz unit (Tytan) within the Interior Ministry. Two of the "demonstrators" were later detained by the opposition, after they were discovered to have identity cards showing them to be Interior Ministry captains, suggesting the collusion of law enforcement with Yanukovych's campaign.

Despite widespread arrests and intimidation of opposition and youth NGOs, these groups are fighting back. A student rally on Oct. 16 in Kyiv attracted 25,000 in support of Yushchenko. In Lviv, 2,000 picketed the Interior Ministry and State Administration to protest repression of youth groups and 10,000 attended a Lviv rally on October 26 in protest at the arrest of youth activists. Whenever police have attempted to enter student facilities without warrants, they have been refused entry, such as at Kyiv Mohyla Academy.

The authorities have begun to reveal their growing panic in four ways.

First, local authorities have attempted to block Yushchenko's campaign tour of southern and eastern Ukraine. In Kirovohrad a temporary zoo was even installed on the square where he was meant to speak. Other cities have refused to let his plane land in their jurisdictions.

Second, the authorities are beginning to realize that only Yushchenko can bring out large crowds. A pro-Yanukovych rally in Kyiv providing free alcohol still only attracted 500 people.

Yushchenko and Socialist leader Oleksandr Moroz have called upon their supporters to picket the CEC and regional election commissions on election night to prevent fraud. After the Oct. 23 rally the authorities began building a fence around the CEC. In response, the Socialist Party issued a statement that said, "The authorities are scaring us with a 'Georgian scenario' when they themselves are developing a 'Belarusian scenario' ".

Third, members of the pro-presidential camp who are neutral between Yushchenko and Yanukovych have fallen under suspicion. Both parliamentary speaker Volodymyr Lytvyn and former presidential adviser Oleksandr Volkov have recently complained that the Security Service is following their movements. Both Lytvyn and Volkov have warned of dire consequences if they or their families, who are also under surveillance, are harmed. Former Interior Minister Yuriy Krawchenko, who was dismissed in February 2001 because of his involvement in the murder of opposition journalist Heorhiy Gongadze, has fled with his family to Russia because of fears he might become a scapegoat to deflect blame from Kuchma.

Fourth, remaining independent media outlets have come under assault. Both Channel 5, linked to Our Ukraine businessman Petro Poroshenko, and Era TV, linked to Dnipropetrovsk oligarch Andrei Derkach, have been threatened with closure. The reason is their objective coverage of the elections: the authorities fear that they will provide uncensored news on election day. Reporters Without Frontiers ranked Ukraine 138th in its just-released Press Freedom Index, the lowest in Europe apart from Russia which is 140th.

It is little surprise that tension is running very high. On Oct. 14, the head of Yushchenko's election campaign, Oleksandr Zinchenko, sent an open letter to the National Security and Defense Council outlining how the authorities, through their election violations, are threatening national security. Our Ukraine also issued a statement outlining its fears of the violent measures that the authorities were planning on election day to forestall an opposition victory.

# Do Ukrainian authorities fear a 'Georgian scenario'?

**By Jan Maksymiuk**

Earlier this month, the coalition of parties and organizations backing the presidential bid of Prime Minister Viktor Yanukovych issued a statement suggesting the opposition is planning a "chestnut revolution" in the event that its candidate, Viktor Yushchenko, is defeated at the ballot box on Oct. 31. The statement accuses oppositionists of planning to gather half a million Yushchenko supporters near the Central Election Commission headquarters on election night to prepare for such an eventuality.

"We address the Ukrainian president with a request to take all possible measures to prevent the implementation of 'chestnut-revolution scenarios' and to ensure law and order during the election process," the statement reads, in an apparent reference to Georgia's so-called Rose Revolution, which peacefully deposed President Eduard Shevardnadze in November 2003 following a disputed parliamentary ballot.

One of the movements with a keen interest in a Yushchenko victory and a subsequent power swap in Ukraine is the youth "civic campaign" Pora (It's Time), which was reportedly modeled on Serbia's Otpor and Georgia's Khmara, the youth organizations that were instrumental in toppling Slobodan Milosevic's regime in October 2000 and the Shevardnadze regime in November 2003 in their respective countries. On Oct. 15, police searched the Pora offices in Kyiv and, according to the Prosecutor-General's Office, found a homemade explosive device, 2.4 kilograms of TNT, electric detonators, and a grenade. Prosecutors have opened a criminal case under articles pertaining to terrorism and the formation of illegal armed groups and arrested Yaroslav Hodunok, a founder of Pora.

According to accounts by Pora activists and lawmakers from Yushchenko's Our Ukraine bloc who were present during the search, the discovery of explosive devices at Pora was quite simply a police provocation. Pora activist Yevhen Zolotarev told the "Ukrayinska pravda" website on Oct. 18 that during the first search, which was videotaped by Pora, police found nothing. But half an hour later police officers conducted another search, with no one else present, and found the "terrorist implements and devices."

The police officers also found a stock of purportedly propagandistic materials and an issue of the organization's satirical newspaper, "Pro Ya. y tse." (Its title is a pun best translated as either "About Ya. and this" or "About an Egg," — presumably a reference to the much-publicized egg attack last month on Prime Minister Yanukovych. Kyiv Mayor Oleksandr Omelchenko, who was also present at the search of the Pora headquarters, commented that Pora's informational materials are "even more terrible than the explosives found there."

Yushchenko commented that the action against Pora testifies to "the growing hysteria among the authorities" over the prospect of him defeating Yanukovych in the presidential balloting. In a statement published on Oct. 19 on the website of Yushchenko political ally Yuliya Tymoshenko, Yushchenko and Tymoshenko slam the unnamed leaders of law enforcement bodies for "serving the criminal authorities" as well as intimidating and staging provocations against democratic forces and supporters of Yushchenko's presidential bid. "We will fight for human rights and will not give up," Yushchenko and Tymoshenko say on behalf of their campaign coalition, People's Power. "Also, we reserve the right to a civic protest, within the framework of the legislation in force and the Ukrainian Constitution."

The reaction of the authorities to the statement was immediate. "The Interior Ministry pledges to forestall a change of political power in the country through civil disobedience actions after the presidential election on Oct. 31," ITAR-TASS quoted Deputy Interior Minister Mikhail Korniyenko as saying. "There will be no Georgian scenario in Ukraine."

There were also more threatening, and simultaneously enigmatic, warnings from the Interior Ministry. "There won't be any revolutions here," the Oct. 19 edition of the "Financial Times" quoted Kyiv police chief Oleksandr Milenin as saying. "We are ready for the unexpected. We even have our ninjas — a recently formed subdivision — trained in special measures. We have also new means, which for now I won't speak about. I'll only say that their use has been approved by the Health Ministry. I assure you, the health of citizens won't suffer."

Meanwhile, the police have embarked on a campaign of arrests targeting Ukrainian student activists who support Yushchenko's presidential ambitions. On Oct. 16, some 40,000 students from all over Ukraine turned up for a pro-Yushchenko rally in Kyiv, during which they passed a mock "no-confidence vote" in Yanukovych's cabinet. On Oct. 18, police arrested 15 students in Chernihiv; all of those arrested had participated in the Kyiv rally the previous day. On Oct. 19, a pro-Yushchenko student activist was arrested in Poltava.

The already tense atmosphere of the presidential campaign in Ukraine has become increasingly so in the wake of the Oct. 19 disappearance of the press secretary for Yushchenko's regional campaign headquarters in Mykolayiv. The press secretary claimed via mobile phone to have been kidnapped — apparently by plainclothes police — after which contact with him was lost.

# Yanukovych billboards dot Moscow

**By Francesca Mereu and Anatoly Medetsky,** *Moscow Times, Oct. 18, 2004*

Dozens of billboards and banners backing Ukrainian Prime Minister Viktor Yanukovych are lining the streets of Moscow ahead of Ukraine's presidential election on Oct. 31.

The billboards, which ostensibly aim to get out the Ukrainian expatriate vote, appear to be a show of Kremlin support for Yanukovych, Ukrainian President Leonid Kuchma's chosen successor.

"Ukrainians in Russia Choose Viktor Yanukovych for President," says one billboard, which depicts a smiling Yanukovych.

"Ukrainians in Russia Are for Viktor Yanukovych," reads another, showing a serious Yanukovych against a backdrop of wheat fields.

It is unclear who paid for the billboards, although former Kremlin political consultant Sergei Markov said they were probably sponsored by Russia-based Ukrainian organizations.

Their goal, Markov said, is "to underline that Russia backs Yanukovych."

Igor Mintusov, chairman of political consulting agency Nikkolo M, agreed, saying, "The presidential administration is just telling people that it supports Yanukovych."

The billboards "are not intended to attract voters," he said.

That's just as well because there are only 4,000 eligible voters in Moscow and the Moscow region, according to Anatoly Bezgrebelny, head of the elections commission at the Ukrainian Embassy.

Ukrainian election officials in Kyiv and Moscow were unable on Oct. 15 to give a total for the number of eligible voters in Russia.

# Putin urges U.S. voters to back Bush

(CNN)—Russian President Vladimir Putin says terrorist attacks in Iraq are aimed at preventing the re-election of U.S. President George W. Bush and that a Bush defeat "could lead to the spread of terrorism to other parts of the world."

Putin, speaking at the Central Asian Cooperation Organization summit in Tajikistan Oct. 18, made his most overt comments of support so far for the re-election of Bush for a second term.

"Any unbiased observer understands that attacks of international terrorist organizations in Iraq, especially nowadays, are targeted not only and not so much against the international coalition as against President Bush," Putin said.

"International terrorists have set as their goal inflicting the maximum damage to Bush, to prevent his election to a second term.

"If they succeed in doing that, they will celebrate a victory over America and over the entire anti-terror coalition," Putin said.

"In that case, this would give an additional impulse to international terrorists and to their activities, and could lead to the spread of terrorism to other parts of the world."

Putin noted that American voters will not decide the election just on Iraq.

"Because of this we must take a realistic approach and be prepared for any development of events," he said. "We respect any choice the American people will make."

President Putin made it clear Russia remained opposed to the war in Iraq.

"Today, our views on that differ from the views of President Bush," he said.

# Madrid scrape by Dynamo

**By Andy Hall at the Santiago Bernabéu**

(UEFA)—Michael Owen scored his first goal for his new employers as Real Madrid CF scraped a 1-0 win against FC Dynamo Kyiv, Oct. 19 to sidle up alongside the Ukrainian side in Group B — but influential winger Luís Figo picked up an injury.

Owen, who joined from Liverpool FC in the summer, turned in Ronaldo's cross on 35 minutes to claim what proved the decisive goal, but not long before Figo had been taken off clutching his thigh. Dynamo did have a perfect record before that same day, but are now level with Bayer 04 Leverkusen and Madrid on six points.

Madrid coach Mariano García Remón was forced to reshuffle his side with defender Walter Samuel suspended and David Beckham recovering from a fractured rib. Guti, who was a doubt before the match with a thigh sprain, started in a left-sided midfield role. Zinedine Zidane and Raúl González played in the centre of the park while Owen and Ronaldo paired up in attack. Visiting coach Joszef Szabo was unable to field suspended striker Maris Verpakovskis and opted for Maksim Shatskikh to play behind Kleber.

Both teams made their intentions known from the off but it was Madrid who caused the first scares of the evening. Ronaldo, free on the left, cut inside to unleash a high drive that was palmed into touch by Olexandr Shovkovskiy. Dynamo's keeper was back in action moments later to tip a low Figo effort around the post.

Dynamo responded with Diogo Rincón curling the ball just over on ten minutes but most of their approaches were foiled by Madrid's central defensive pair of Iván Helguera and Francisco Pavón. At the opposite end, Zidane watched a long-range free-kick ricochet off the post, then Raúl brushed the post with a fierce,

## Sports

low drive.

Madrid's rhythm was broken when Figo left the field with an injured thigh just before the half-hour, and the visitors, suddenly inspired, responded with a low Shatskikh effort that whizzed past an outstretched Iker Casillas and wide of the post. Then Míchel Salgado extended a boot to deny Kleber, and soon after Madrid scored. Santiago Solari, on for the injured Figo, raced forward and left the ball to Ronaldo, who whipped in a low cross that was tucked home from close range by Owen.

Both goalkeepers maintained their inspirational form at the start of the second half, pulling out saves to keep the scoreline down. First Casillas flung himself to parry a Kleber shot then Shovkovskiy came off his line to block from Ronaldo. Soon after, Shatskikh, loitering at the far post, smashed a half-volley that Salgado did well to deflect.

The visitors pressed, sensing that Madrid had started to flag, but the home side looked dangerous on the counterattack and could quite easily have doubled their tally with Owen just unable to connect with a sweeping Solari centre just after the hour. Kleber and Shatskikh menaced at the other end but Madrid's rearguard stood firm.

Pavón prevented a Dynamo equaliser with ten minutes to go, blocking on the line, but Madrid pressed for a second with Roberto Carlos shooting wide in the dying minutes and Solari pushing his way into the box only for Shovkovskiy to save once again. Madrid held on, and the position in the group should make for a fascinating return match on Nov. 3.

# Mr. Big and Scottish exile in Donetsk plot

**By Dan Brennan,** *The Scotsman, Oct. 17, 2004*

Nine years ago, Alexander Bragin, president of Shakhtar Donetsk, was driving to watch his team play. He never made it to the stadium as he was blown up by a bomb planted in his vehicle.

The culprits remain unknown to this day. What is sure is that the bloody events of Oct. 15, 1995 provided the prelude to Shakhtar's incredible rise to prominence. The reins at the club were inherited by Bragin's young protégé, a 30-year-old called Rinat Akhmetov, who was busy carving out a business empire which, a decade on, would see him proclaimed the richest man in Ukraine. Son of a local coalminer, he is also a lifelong Shakhtar fan and declared his intention to transform them into a club capable of dethroning perennial champions Dynamo Kyiv and making inroads in Europe.

At the time, it seemed far-fetched. The team's only achievement of note had been a solitary Soviet Cup victory in the 1930s, and aside from rearing the odd future star, like Sergei Rebrov and Andrei Kanchelskis, they had done little to suggest they could cast off the mantle of provincial also-rans. But over the last decade, Akhmetov has pursued his vision with single-minded determination, putting his cash — millions of it — where his mouth is, and it has been paying off.

Several years ago, Akhmetov put the first piece of his jigsaw in place, spending US$10 million on a state-of-the-art training complex, now widely regarded as one of the best in the world. In 2000, he broke the Ukrainian transfer record, paying $7 million to beat off several suitors for the signature of Nigerian free-scoring, back-flipping starlet, Julius Aghahowa. But perhaps Akhmetov's most significant coup came in 2002, when he managed to lure Italian coaching doyen Nevio Scala — who taken Parma to a UEFA Cup triumph in 1995.

Scala at the time was on the shortlist for the Scotland job, which of course went to Vogts. Overlooked by Scotland, he accepted an alleged £6 million cheque to head for the Ukrainian coalmining region of Donbas. He arrived mid-season; by the end of the campaign he had delivered up not just Shakhtar's maiden league title but the double, and provided the platform for Shakhtar's continued subsequent domestic success.

But it was a measure of Akhmetov's ambition that Scala's inability to match this with a strong showing on the European stage saw him shown the door within a year. Akhmetov has since toyed with the Teutonic option, in the guise of Bernd Schuster, before installing present incumbent, veteran Romanian coach Mircea Lucescu.

Akhmetov's next trick is a 50,000-seater stadium, which he claims will be "among the best venues in the world". Due to be completed in 2007, work has begun in the last few months. And curiously, the man charged with bringing his vision to life is a Scot. More curiously still, his name is Austin Reilly.

As chief executive of The National Stadium Ltd, Reilly was the man responsible for the new Hampden Park. In 2001, amid financial controversy over a black hole in the budget and spiralling debts to the main contractors McAlpine, he was forced to step down. He bounced back in Portugal, working on the reconstruction of Lisbon's Stadium of Light and Porto's Dragao stadiums ahead of Euro 2004, before a meeting with Shakhtar executives in London last December saw him installed as their new stadium supremo in charge of a $150 million budget.

"The venue will meet all the criteria of a UEFA 'five star' stadium," claims Reilly, who now refers to himself as an honorary citizen of Donetsk and attends the team's matches at home and abroad.

It will, as he boasted to Ukrainian journalists recently, be a venue fit to host a European final. "Both Glasgow and Lisbon — two cities where I worked in the past - staged the finals of major tournaments. I think it's possible in Donetsk too ... As long as the rest of the city can catch up with Mr. Akhmetov."

This season, Shakhtar's continued ascendancy has been underscored by a perfect start to the league campaign, which makes even Celtic's dominance look shaky. Nine games played, nine won, they have a five-point cushion on second placed Dynamo.

Such is Shakhtar's strength in depth these days that Aghahowa can no longer guarantee himself a place in the starting line-up. Nor can homegrown prodigy, the lightning fast Andrei Vorobei, who was once hailed as the next Shevchenko, and who tore strips out of Arsenal in the Champions League a few seasons back.

Akhmetov is so utterly convinced that Shakhtar will one day dominate in Europe that he has been building a five-star hotel to accommodate the foreign bigwigs. "As we are going to be one of Europe's top clubs, we must be able to greet our guests well," he told bemused delegation of European hacks recently. Off the park at least, as Austin Reilly could testify, they can be sure of a warm welcome. On it, they are in for an almighty tussle.

# Williams to meet Klitschko in NY

(BBC Sports)—Danny Williams is set to meet Vitali Klitschko for the WBC world heavyweight crown in America on Dec. 11.

The fight against the Ukrainian is "99% certain" to be at Madison Square Garden in New York.

Williams, 31, upset former undisputed champion Mike Tyson in July, prompting promoter Frank Warren to secure the British fighter a title shot.

"I always believed I would get to the top. Now that I'm here I'm going to make the most of it," said Williams.

"I am grateful for the opportunity and I know I am fighting one of the best heavyweights in the world but I am determined to bring the world title back to Britain.

"This is a totally different fight than Tyson and for this I need to come in lighter and sharper.

"I didn't think I would get the opportunity so quickly but I used the Tyson fight as my springboard and now I am here I am going to make the most of it."

Klitschko insisted Williams was always the likely opponent for his first title defence after destroying his own dream of a fight with Tyson.

The Ukrainian was ringside to cover Williams' win in Louisville for German radio and said: "I wanted Williams because he destroyed my dream of fighting Mike.

"I was very close to doing that and I was disappointed, but I was also surprised and impressed with Williams' performance."

Former world champion Lennox Lewis, who defeated both Tyson and Klitschko before retiring, says Williams can follow in his footsteps.

"I give Danny Williams a great shot," Lewis told <www.dannywilliams.tv>.

Lewis beat Klitschko in June 2003 after recording a sixth-round stoppage which left the Ukrainian needing more than 50 stitches.

"I thought Danny Williams did great against Mike Tyson and now Danny has three great ways to beat Klitschko," said Lewis.

"First, he can go after the cuts around Klitschko's eyes. I totally exposed Klitschko as a fighter who cuts up very badly.

"Danny Williams should also definitely, definitely go to Vitali Klitschko's body. He has a stamina problem and as he takes deeper breaths you can really hurt him to the body.

"When I fought Klitschko I didn't think I was getting to him with the body shots at first but, later on in the rounds, I realised that he becomes very vulnerable to them in the second, third minute of the rounds.

"Also, I think Danny could outbox Klitschko. That's the other way Williams could become champion. If he keeps his cool he could outbox Klitschko and win a decision."

Williams is delighted that Lewis has given him his backing.

"Lennox has always been a big inspiration to a new generation of British fighters, it's great to have him in my corner for this title fight," said Williams.

"Now with Lennox retired it is down to me to take it to these heavyweights and bring the world heavyweight title back to Britain where it belongs."

UKRAINIAN TV NETWORK
KYIV, LVIV
Philadelphia, Chicago, Sacramento
Toronto, Ottawa, Montreal, Alberta, Manitoba
linking our communities !
КОНТАКТ
Watch us on the WEB !
www.infoukes.com
tel: 1800 KONTAKT - fax: 416 762 4880
e-mail: klufas@kontakt.ca
2118A Bloor St. W. Toronto, Ont. M6S 1M8
БУДЬМО в КОНТАКТІ!

Ukrainian Professional and Business Club of Edmonton

**Dinner Meeting**

**Sunday November 14**

At the

"Taste of Ukraine"

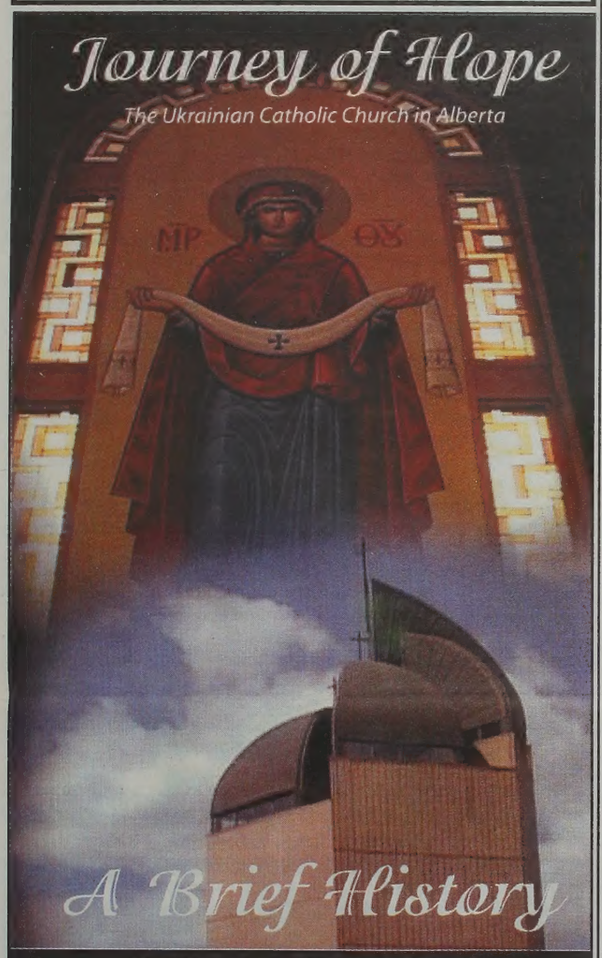
12210 Jasper Avenue

**Cocktails:** 5:00 pm, **Dinner:** 6:00 pm
**Speaker:** Andrij J. Semotiuk
**Topic:** "Ukrainain Immigration to Canada: Time for a Shift Because We are Getting the Shaft."
**Cost:** $20.00 for members, $25:00 for non-members
For More information call Marco Levytsky @ 488-3693
RSVP by Thursday, November 11.

PHOTO — MARCO LEVYTSKY

## "Taste of Ukraine"

*A new restaurant — "Taste of Ukraine" celebrated its Grand Opening, Oct. 15-17. Located at 12210 - Jasper Avenue, the restaurant features Ukrainian cuisine, art gallery and bar. More about the opening in the next issue of Ukrainian News. Pictured above, some of the staff members. Left to Right: Jonathan Roshko, Andriy Wozniak, Natalka Wozniak, Milla Jacuta, Irina Rybkalo and Natasha Lazarowich.*




Premiere Screening of the Video
*Saturday, November 6, 2004 7:00 P.M.*
Provincial Museum Of Alberta Theatre
12845 - 102 Avenue, Edmonton
$7.50 per person

# Journey of Hope to present history of UC Church in Alberta

(Eparchy of Edmonton)—This film (Journey of Hope) presents a brief history of the Ukrainian Catholic Church in Western Canada and more specifically in Alberta. It touches upon the spiritual journey of Ukrainian Catholics who were part of the Great Immigration that began in 1891 and ended with World War I. They were members of a Church founded in Ukraine in 988 by missionaries of the Byzantine Church of Constantinople. Their Ukrainian Church renewed the union with Rome in 1596. They were Slavs, immersed in the piety and mystical traditions of an Eastern Christian Church for 900 years. Suddenly, they found themselves on the frontier in Canada a western country. In their new country, there were no Ukrainian Byzantine churches, no familiar priests of the Ukrainian Catholic Church. The Roman Catholic Church in Western Canada was largely French-speaking. The other Churches were English and Protestant. The Ukrainian Catholic felt themselves spiritually and culturally marooned in a strange land. Father Albert Lacombe, the great Oblate missionary to the Aboriginal and Metis People of the West was moved by the spiritual plight of the Ukrainians. Unable to offer them spiritual consolation because he did not know their language, he wept over their fate. Though he was French Canadian, he travelled to Ukraine in 1900 to confer with 35 year-old Metropolitan Archbishop Andrew Sheptytsky who was the spiritual father of the Ukrainian Catholics. In the face of great difficulties the two men were able to organize the foundation of the Ukrainian Catholic Church in Western Canada.

Metropolitan Andrew sent four Basilian Missionaries and four Sisters Servants of Mary Immaculate to Alberta. They arrived in Edmonton on October 31, 1902. This handful of missionaries established themselves at Mundare, Alberta in the spring of 1903. Thus began the foundation of the Ukrainian Catholic Church in the West. The film presents the drama of this foundation. It looks at the journey of the Ukrainian Catholic Church in Alberta through the periods of Immigration, the Great War, the Prosperity of the 1920's and the Lows of the Great Depression. It touches on the tragedy of World War II and the Stalinist suppression of the Church in Ukraine.

The film depicts the optimism of the Church through the 1950's and 60's and the decline of the 1970's. It describes the renaissance of the Ukrainian Catholic Church during the last years of the 20th century ending with the celebration of the Centennial in November 2002. The story of this church is one of local drama and adventure.

Premiere Screening of the Video — Saturday, November 6, 2004, 7:00 p.m. at the Provincial Museum of Alberta Theatre, 12845 - 102 Avenue, Edmonton. A film by Harvey Spak, Executive Producer - Bishop Lawrence Huculak OSBM. VHS or DVD on sale that evening $15.00. After this day it may be obtained from the Eparchy of Edmonton office $20.00.

For more information contact Eparchy of Edmonton 9645 -108 Ave, Edmonton, T5H 1A3; Ph: (780) 424-5496, Fax: (780) 425-2330, E-mail: eparchy@connect.ab.ca

## Newsbriefs

### Deputy attacked with firebomb

(RFE/RL)—Two unidentified men threw bottles with some combustible substance at the car of lawmaker Volodymyr Bondarenko, chief of Yushchenko's presidential election staff in Kyiv, in a Kyiv suburb on Oct. 25, the Our Ukraine website reported. Bondarenko escaped the attack unscathed, his driver obtained a slight burn, while the car was completely burned out.

### Pora protests

(RFE/RL)—The youth organization Pora on Oct. 25 announced at its website a "wave of student strikes and actions" from Oct. 25-30 to protest what it calls the official repression of the youth movement in Ukraine. "The repression by the authorities has acquired a nationwide character," Pora says. "Explosives, military cartridges, forged money, and stolen things are surreptitiously placed with the youth activists whose views do not coincide with official ones, and criminal cases are being opened against them. This can't go on any longer!"